

Hafenhandbuch

Wilhelmshaven

Port Manual

2025 / 2026



PORT OF
WILHELMS
HAVEN

Willkommen im Hafen
der Möglichkeiten!



**We build
maritime
future.**



Wilhelmshavener Hafenwirtschafts- Vereinigung e.V.

Seit Gründung unserer Wilhelmshavener Hafenwirtschafts-Vereinigung e.V. am 15. April 1985 bringen wir Projekte zur Förderung der maritimen Wirtschaft und regionalen Wertschöpfung voran und leisten dafür zielgerichtete Lobbyarbeit.

Durchsetzungsstark setzen wir uns auf allen Ebenen der Politik und der Internationalen Hafenwirtschaft für die Interessen unserer Mitglieder ein. Unser Erfolg beruht dabei auf unserer jahrzehntelangen Erfahrung sowie unserer Leidenschaft fürs Netzwerken und unserem Verantwortungsgefühl für die Menschen, die im Hafen beschäftigt sind.

Wilhelmshavener Hafenwirtschafts-Vereinigung e.V.

Luisenstraße 5 · 26382 Wilhelmshaven

Phone (04421) 44700 · **Fax** (04421) 42462

Mail info@whv-wilhelmshaven.de

hafenwirtschaft-whv.de

wilhelmshaven-windenergie.de



PORT OF
WILHELMS
HAVEN



Hafenhandbuch Wilhelmshaven

Port Manual

Herzlich willkommen im Hafen Wilhelmshaven

Welcome to the Port of Wilhelmshaven

Niedersachsen



9. Auflage

Herausgeber

DOCK26 GmbH
Weserstraße 76 b
26382 Wilhelmshaven

Verantwortlich für den Inhalt

Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG
Niederlassung Wilhelmshaven
Pazifik 1
26388 Wilhelmshaven

Texte

Einführung: Niedersachsen Ports
Text: Stadt Wilhelmshaven, Jürgen Peters

Fotos

Foto-Design Klaus Schreiber, Wilhelmshaven
Rhenus Midgard Wilhelmshaven GmbH & Co. KG
stock.adobe.com – philippschumach

Gesamtherstellung

DOCK26 GmbH
Weserstraße 76 b
26382 Wilhelmshaven



Inhalt / Table of contents

Einführung / Introduction

Der Hafen Wilhelmshaven / The Port of Wilhelmshaven	7
Die Entstehung des Hafens und der Stadt / The History of the harbour and the town	10
Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG (NPorts) – Niederlassung Wilhelmshaven – / Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG (NPorts) – Wilhelmshaven Division –	14
Deutschlands einziger Container-Tiefwasserhafen: Standort mit Perspektive / Germany's only deep-water port: A location with perspective	15

I. Allgemeines / General Information

1. Erreichbarkeit / Accessibility	19
1.1 Hafenzufahrten / Approaches	19
1.2 Entfernungen / Distances	19
1.3 Schiffsgrößen / Ship sizes	20
1.4 Seeschleuse / Sea lock	20
1.5 Betriebszeiten / Operating hours	21
2. Lotswesen / Pilot services	22
2.1 Revierlotsen / Channel pilots	22
2.2 Radarberatung / Radar monitoring	23
2.3 Hafенlotsen / Harbour pilots	24
2.4 Überseelotsen / Deep sea pilots	24
3. Ankermöglichkeiten / Anchorage	26
4. Verkehrsanbindungen / Traffic connections	28
4.1 Autobahn / Motorway	28
4.2 Eisenbahn / Rail	28
4.3 Binnenwasserstraßen / Inland waterways	28
4.4 Flugplatz / Airfield	28

II. Besondere im Hafen geltende Gesetze und Vorschriften /

Statutes regulating operations in the harbour

Hafensicherheitsgesetz (NHafenSG) / Harbour Safety Act (NHafenSG)	30
--	----

Verordnung über die Zuständigkeiten für die Gefahrenabwehr in Hafen- und Schifffahrtsangelegenheiten (ZustVO-Hafen-Schifffahrt) /	
Regulation on Responsibility in Ship and Port Security Matters	30
Niedersächsische Hafенordnung (NHafenO) /	
Lower Saxony Port Regulations (NHafenO)	30
International Ship and Port Facility Security Code (ISPS-Code) /	
International Ship and Port Facility Security Code (ISPS-Code)	31
Niedersächsisches Abfallgesetz (NAbfG) /	
Lower Saxony Waste Management Act (NAbfG)	31
Hafenbenutzungs- und Hafенbetriebsordnungen /	
Harbour Use and Harbour Regulation	32
Benutzungsordnung für den Neuen Vorhafen und die Seeschleuse /	
Terms and Conditions of Use for the Neuen Vorhafen (New Outer Harbour) and the Seeschleuse (Sea Lock)	32
Allgemeinverfügung zur Bestimmung eines Datenverarbeitungssystems für Melde- und Informationspflichten von Seeschiffen beim Ein- und Auslaufen /	
Guidelines for the development of an electronic system for processing notifications and disclosures from maritime vessels entering or leaving port	34
Allgemeinverfügung zum Einleiten von Ballastwasser durch Schiffe in Hafengewässer und Außentiefs / General ruling governing the disposal of ballast water by ships in or approaching harbour waters	34
III. Hafенbetrieb / Port operations	
Port Office Wilhelmshaven / Port Office Wilhelmshaven	36
Seevermessungen in den Hafenteilen / Soundings in port areas	37
Hafенbahnbetrieb / Rail traffic at port	38
Gefahrgutkontrollen im Hafen / Regulation of dangerous cargoes in the port	40
Schiffsentsorgung (MARPOL-Abkommen) /	
Disposal / Reception of ships' waste (MARPOL Convention)	42
Melde- und Informationspflichten / Required notifications and disclosures	45
Hinweise für die Sportschifffahrt / Guidelines for recreational craft	46
Umweltzertifikat für Wilhelmshaven /	
Environmental Certification for Wilhelmshaven	47
Hafen+ / Hafen+	48
IV. Hafenteile / Harbour sections	
Zuständigkeitsbereiche / Areas of responsibility	51
V. Hafенbeschreibungen / Harbour portraits	
Hooksiel Außenhafen / Hooksiel Outer Harbour	54

UVG-Anleger / UVG Jetty	57
Tankerumschlaganlage der HES Wilhelmshaven GmbH /	
HES Wilhelmshaven Tank Terminal	58
Servicehafen JadeWeserPort / Service Harbour at the JadeWeserPort	60
Schwerlastkaje (Project Pier) / Project Pier	60
EUROGATE Container Terminal Wilhelmshaven GmbH & Co. KG (CTW) /	
EUROGATE Container Terminal Wilhelmshaven GmbH & Co. KG (CTW)	63
Niedersachsenbrücke Bulk Terminal Wilhelmshaven (Rhenus Midgard) /	
Niedersachsenbrücke Bulk Terminal Wilhelmshaven (Rhenus Midgard)	66
Tankerlöschbrücke der Nord-West-Oelleitung GmbH (NWO) /	
Discharge Jetty of the North-West Oil Pipeline GmbH (NWO)	67
Nordhafen – Braunschweigkai / North Harbour – Braunschweigkai	72
Nordhafen – Lüneburgkai / North Harbour – Lüneburgkai	73
Nordhafen – Oldenburgkai – Osnabrücker- und Hildesheimer Ufer /	
North Harbour – Oldenburgkai – Osnabrücker- and Hildesheimer Ufer	74
Nordhafen – Hannoverkai / North Harbour – Hannoverkai	76
Ausrüstungshafen / Equipment Harbour	77
Ausrüstungshafen Nord / North Equipment Harbour	78
Verbindungshafen – NORDFROST Hafen-Terminal – Südwest- und Nordwestkai /	
Connecting Harbour – NORDFROST – Südwest- and Nordwestkai	78
Alter Vorhafen – Helgolandkai/Wangeroogekai /	
Old Outer Harbour – Helgolandkai/Wangeroogekai	80
Flut- und Pontonhafen / Tidal and Pontoon Harbour	81
Großer Hafen – Nord-Gazelle-Brücke und Bontekai /	
Main Harbour – Nord-Gazelle-Brücke and Bontekai	84
Handelshafen / Commercial Harbour	86
Kanalhafen / Canal Harbour	88

VI. Adressen / Addresses

A Behörden & Einrichtungen / Authorities & institutions	89
B Umschlagbetriebe/Hafenbetreiber / Handling contractors/Port operators	91
C Reedereien / Ship-owning companies	92
D Agenturen / Agencies	93
E Werften, Reparaturbetriebe / Shipyards, Repair yards	94
F Schiffsausrüster / Ships' chandlers	95

Stichwortverzeichnis / Index	104
---	------------



Blick auf Wilhelmshaven

A view over Wilhelmshaven



Einführung

Der Hafen Wilhelmshaven

Wilhelmshaven ist Deutschlands einziger Tiefwasserhafen und liegt zwischen Ems und Weser auf der Westseite der Jademündung.

Der Hafen, vor ca. 150 Jahren als großer preußischer Kriegshafen gegründet, hat sich neben der rein militärischen Nutzung zu einem modernen Handelshafen entwickelt.

Der Hafen besteht aus zwei Teilen: dem Äußeren Tiefwasserhafen mit seinen charakteristischen Umschlagbrücken und dem Containerterminal sowie dem tideunabhängigen Inneren Hafen hinter einer Doppelkammer-Seeschleuse. Ausgerüstet ist der Hafen mit modernen Anlagen für den Umschlag von Massengut, Containern, Kühlladungen, Lebensmitteln, Stückgut, Fahrzeugen und Projektladungen.

Als Energiedrehscheibe ist der Hafen bereits seit über 60 Jahren einer der wichtigsten Standorte der deutschen Energiewirtschaft. Für Steinkohle, Strom, Erdgas (LNG) und Öl bildet er bereits heute Deutschlands wichtigsten Knotenpunkt.

Auf dem Weg zur Klimaneutralität liegen vor dem Standort große Veränderungen, Herausforderungen und Chancen. Im sogenannten ENERGY HUB Port of Wilhelmshaven haben sich Unternehmen zusammengeschlossen, um diese Entwicklung voranzutreiben, insbesondere um Wasserstoff bzw. Wasserstoffderivate zu importieren, CO₂ zu verschiffen und weitere Energie- und klimafreundliche Industrieprojekte vor Ort umzusetzen.



Introduction

The Port of Wilhelmshaven

Wilhelmshaven is Germany's only deep-water harbour and is located on the west side of the Jade estuary between the River Ems and Weser.

Founded as a major Prussian naval base about 150 years ago, the port has since evolved, changing from a purely military into a modern commercial port.

Wilhelmshaven harbour can be separated into two sections: the first being the outer harbour with the characteristic quay gantry cranes of the Jade Weser Port Container Terminal and the tidally independent Inner Harbour behind its dual-chamber sea lock. The quay installations in the harbour are modern and suitable for the handling of bulk cargoes, containers, refrigerated goods, foodstuffs, general goods, vehicles and heavy-lift cargoes.

As an energy hub the port has been one of the most important locations for Germany's energy industry for over 60 years. For coal, electricity, natural gas (LNG) and oil, it already represents Germany's most important node.

On the path to climate neutrality, the site of Wilhelmshaven faces significant changes, challenges and opportunities. In the so-called „ENERGY HUB Port of Wilhelmshaven“, locally based companies have joined forces to advance this development, particularly for importing hydrogen and hydrogen derivatives, transporting CO₂ and implementing further energy and climate-friendly industrial projects on site.

Neben der Energie ist weiterhin die Containerschifffahrt eines der Zugpferde in der Hafentwicklung. Das Containerterminal ist für die Aufnahme der kommenden Schiffsgenerationen ausgelegt und wird zukünftig noch stärker zum zentralen deutschen Umschlagplatz vor allem für Güter im Direktanlauf aus Asien.

Im Hafen befinden sich außerdem Reparatur- und Servicebetriebe, die mit einem vielfältigen Angebot Dienstleistungen für die Schifffahrt anbieten.

Auch für die Freizeitschifffahrt ist Wilhelmshaven ein beliebter Standort. Neben zahlreichen hier beheimateten Booten bieten die Anlagen eine große Anzahl an Liegeplätzen für Gastlieger aus anderen Häfen.

Darüber hinaus haben in Wilhelmshaven die größten Einheiten der Bundesmarine ihren Heimathafen und bilden damit den größten Bundeswehrstandort Deutschlands.

In addition to the energy sector, container shipping remains one of the driving forces in port development. The container terminal Wilhelmshaven is prepared to accommodate the next generation of container ships and will be a future port hub for shipping lines to Asia.

Repair and maintenance enterprises within the harbour have kept pace with these developments, to provide shipping with a wide range of maritime services.

Wilhelmshaven is also a popular location for recreational boating facilities and is the home port for many yachts and motor boats.

Besides all commercial use of the port, Wilhelmshaven still remains the largest army base in Germany with several ships having their home port in Wilhelmshaven.



Große Seeschleuse

Sea lock



Ihr starker Partner für die Hafenwirtschaft!

- ▶ Maritimer Korrosionsschutz
- ▶ Stahl- und Metallbau
- ▶ Tankreinigung
- ▶ Schiffsreparatur
- ▶ Spezialgerüstbau für Werften und Umschlagsanlagen
- ▶ Stahlwasserbau
- ▶ Betoninstandsetzung

In den Bereichen Arbeitsschutz und Qualitätsmanagement zertifizierter Fachbetrieb!

Nietiedt-Gruppe

Stahl- und Metallbau · Oberflächentechnik · Gerüstbau
Planen & Bauen · Malerbetriebe

Zum Ölhafen 6 · 26384 Wilhelmshaven · 0 44 21/ 30 04-00
info@nietiedt.com · www.nietiedt.com

Die Entstehung des Hafens und der Stadt

Die Stadt Wilhelmshaven wurde 1869 durch König Wilhelm I. von Preußen aufgrund der günstigen Lage am Jadefahrwasser als Marinegarnison gegründet.

Bereits 16 Jahre zuvor schlossen Preußen und das Großherzogtum Oldenburg den „Jade-Vertrag“. Dieser regelte den Kauf eines etwa 313 Hektar großen Gebietes an der Jade durch Preußen zur Errichtung eines Marinehafens an der Nordsee. Die feierliche Übergabe erfolgte am 23. November 1854.

Der entscheidende Entwurf des Hafens stammt vom Ingenieur und Fachmann auf dem Gebiet des Wasserbaus, Gotthilf Hagen. Nach der Zustimmung der Kabinettsorder König Friedrich Wilhelm IV. von Preußen wurden in den darauffolgenden Jahren in mühevoller Arbeit durch zahlreiche Arbeitskräfte, ausgerüstet mit Spaten und Schubkarren, die ersten Anlagen des Hafens errichtet und am 17. Juni 1869 eingeweiht. Mit der Entstehung des deutschen Kaiserreichs 1871 wurde Wilhelmshaven zum Reichskriegshafen.

Im zweiten Bauabschnitt wurde die Stadt bis 1886 stark erweitert. Es entstanden der Ausrüstungshafen sowie die „Neue Einfahrt“ (alter Vorhafen) mit einer größeren Schleuse. Darüber hinaus entwickelte sich auch die Stadt durch eine stetig wachsende Bevölkerung. So entstand aus der ursprünglichen Gemeinde „Belfort“ am 1. November 1879 der Stadtteil „Bant“. Bis zum Ende des 19. Jahrhunderts entstand in der „Roonstraße“, heute Rheinstraße, die Hauptgeschäftsstraße Wilhelmshavens.

Die Reichsmarine in Wilhelmshaven wuchs in raschem Tempo weiter. Um den wachsenden Schiffsgrößen Rechnung zu tragen, wurde von

The History of the harbour and the town

The town of Wilhelmshaven was founded as a naval base in 1869 by King Wilhelm I of Prussia on account of its strategic position on the Jade navigation channel.

Sixteen years earlier the „Jade Treaty“ had been signed between the Grand Duchy of Oldenburg and Prussia. The Treaty regulated the purchase of 313 ha of land located at the Jade Bay. The land was purchased by the Prussians to establish a navy shipyard at the North Sea. The official handover was held on November 23rd 1854.

The harbour was designed by Gotthilf Hagen, an expert in hydraulic engineering. After ratification of the cabinet order of King Friedrich Wilhelm IV of Prussia the following years saw a multitude of workmen armed with spades and wheelbarrows toiling to construct the first harbour installations, which were finally inaugurated on 17 June 1869. On the establishment of the German Empire in 1871, Wilhelmshaven became the Imperial Naval Base.

In the second phase of the construction till 1886 the town was greatly expanded. The Ausrüstungshafen („Outfitting Harbour“) and the Neue Einfahrt („New Entrance“) were built with a larger entrance. The town was also experiencing a steady increase in population. This caused the transformation of the former parish of Belfort into the district of Bant on 1st November 1879. Until end of the 19th century the Rheinstrasse was Wilhelmshaven main shopping street.

In Wilhelmshaven the German Navy continued to expand rapidly. From 1900 to 1909, in response to increasing ship sizes, the Imperial

1900 bis 1909 die kaiserliche Werft vergrößert sowie eine weitere Hafeneinfahrt mit Doppelkammerseeschleuse erbaut. Mit der Einweihung erhielten alle Hafeneinfahrten neue Namen „erste, zweite und dritte Einfahrt“, in geographischer Reihenfolge von West nach Ost. Am 29. August 1907 wurde das heutige Wahrzeichen der Stadt, die Kaiser-Wilhelm-Brücke, in Betrieb genommen.

Nach der Machtergreifung durch die Nationalsozialisten im Januar 1933 begann die systematische Aufrüstung der Reichswehr und Reichsmarine. Die bereits 1917 erstellte Planung einer vierten Einfahrt wurde im Jahr 1936 wieder aufgegriffen und umgesetzt.

Auf die Entwicklung Wilhelmshavens hatte neben der Marine auch die oldenburgische Nachbarstadt Rüstringen Einfluss; aus der „Doppelstadt“ an der Jade entstand 1937 durch einen Zusammenschluss der beiden Städte das heutige Wilhelmshaven.

Aufgrund der engen Verbindung mit „ihrer“ Marine erlebte die Stadt zweimal sehr einschneidend den Wechsel von wirtschaftlicher Blüte (1871 bis 1914, 1933 bis 1939) zu Niedergang und Zerstörung – zuerst 1918, dann 1945 als Folge der Weltkriege.

Nach dem zweiten Weltkrieg entstanden breite zivilwirtschaftliche Strukturen in Wilhelmshaven. 1955 konnte die Deutsche Bundeswehr im Rahmen der NATO-Partnerschaft ihren Dienst aufnehmen und den Standort der Bundesmarine ab 1956 aufbauen. Im gleichen Jahr siedelte sich in Wilhelmshaven die erste Mineralölföhrleitungsgesellschaft in Europa an. Die Betriebsanlagen der Nord-West Oelleitung GmbH wurden auf dem Stadtgebiet Heppenser Groden erbaut. Bis heute wurden dort über eine Milliarde Tonnen Mineralöl umgeschlagen.

Shipyards were extended and another harbour entrance with dual-chamber sea lock was constructed. With the opening of the sea lock all the harbour entrances were renamed as the “first, second and third Entrance” in geographical order from West to East. On 29th August 1907 Wilhelmshaven’s best-known landmark, the Kaiser Wilhelm Bridge, was opened.

After the Nazis seized power in January 1933, they began a systematic military upgrade and rearmament of the navy and army base. Plans developed back in 1917 for a fourth entrance were taken up again in 1936 and put into effect.

But not only the Navy had an essential part in the development of the city of Wilhelmshaven, but also the neighbouring town Rüstringen owing allegiance to the County Oldenburg; in 1937 these twin towns on the Jade joined to form the present-day city of Wilhelmshaven.

Owing to its close association with the navy, Wilhelmshaven twice suffered the profoundly radical collapse from economic boom (1871 to 1914, 1933 to 1939) to destitution and destruction – first in 1918, then in 1945 – as a result of the Great War and World War II.

After the Second World War there was a shift towards a more civilian economy. In 1955 the German Armed Forces were able to take up duties within the framework of the NATO Partnership and from 1956 to reconstruct their naval base. In the same year Europe’s first oil pipeline company set up business in Wilhelmshaven. The facilities of the Nord-West Oelleitung GmbH were constructed on the drained salt marsh on the outskirts of town in the borough of Heppens (Heppenser Groden). Up until today they have handled over a thousand million tonnes of mineral oil there.

In den Folgejahren entstanden auf den neuen Grodenflächen bedeutende Umschlagsanlagen. Auf dem Rüstersieler Groden siedelten sich das Chloralkali-Elektrolyse-Werk (seit 2013 nicht mehr im Betrieb) sowie das Kohle-Kraftwerk der Nordwest-Kraftwerke (heute Uniper) an. Die „Umschlagsanlage Voslapper Groden“ (damals auch ICI-Brücke genannt, heute von Vynova und Uniper betrieben) sowie die Tankerumschlagsanlage der damaligen Erdöl-Raffiniere Mobil Oil AG (heute HES International) fanden ihren Standort am Voslapper Groden. An der 1972 für Massengut errichteten und inzwischen für Capesize Bulk Carrier weiter ausgebauten Niedersachsenbrücke wird der Umschlag von Kohle vorgenommen.

Während der Neue Vorhafen, der Marinehafen, der Arsenalhafen sowie Teile des Heppenser Grodens, des Nordhafens und des Ausrüstungshafens weiterhin der Verwaltung des Bundes unterstehen, setzte im Landeshafenteil und im Bereich des städtischen Hafens eine spürbare wirtschaftliche Entwicklung ein. Viele Unternehmen der maritimen Wirtschaft wie Werften, Reedereien und Umschlagsbetriebe siedelten sich an. Zusätzlich wurden mit dem Südstrand, dem Einkaufszentrum „Nordseepassage“ und dem Deutschen Marinemuseum touristische Wirtschaftsbereiche entfaltet. Ein weiterer Indikator für die wirtschaftliche Entwicklung der Stadt besteht in der Inbetriebnahme des Container Terminals im Jahr 2012 sowie in den Entwicklungen und Ausbaumaßnahmen rund um den „Energy Hub Port of Wilhelmshaven“.

In the years that followed a considerable number of transportation facilities were built on similar plots of land. A chemical factory settled in Rüstersieler Groden (out of operation since 2013) as did the solid fuel power station of the Nordwest Kraftwerke (today e.on). Voslapper Groden became the site of the Voslapper Groden Transshipment Centre (formerly known as the ICI Bridge and now operated by Vynova and Uniper) and the tanker discharge jetty of the then Mobil Oil Refinery (now HES International). The Break Bulk Terminal Wilhelmshaven was constructed in 1972 to handle bulk cargoes and since then increased in size to accommodate Capesize bulkers.

Whereas the Neue Vorhafen (Engl. New Outer Harbour), the Arsenal Harbour along with parts of Heppenser Groden, the Nordhafen and the Ausrüstungshafen (Engl. outfitting harbour) remained under the administration of the Armed Forces, in the state-controlled and municipal sections of the harbour a perceptibly commercial development set in. Several maritime industries such as shipbuilding, ship-owning and transshipment set up business. In addition to the Südstrand promenade several other tourist attractions, such as the Nordseepassage (shopping mall) and the Germany Navy Museum were developed. A further sign of the town's economic development consists in the construction of the container terminal Wilhelmshaven as well as developments and expansions as part of the "Energy Hub Port of Wilhelmshaven".



Ihr Partner für Entsorgung und Baustoff-Lieferung



Containervermietung von 1,5 m³ bis 10 m³



Entsorgung von Schutt und Abfall



Lieferung von schüttbaren Baustoffen



24h-Service Container-Bereitstellung



Nutzen Sie den 24h-Containerservice
auf unserer Webseite:
container-rutzki.de

Rutzki
04421-610655 GmbH

Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG (NPorts)

Niederlassung Wilhelmshaven

Niedersachsen Ports ist die Gesellschaft für Hafeninfrasturktur mit den meisten öffentlichen Seehäfen in Deutschland. In fünfzehn niedersächsischen Häfen stellt NPorts die Infrastruktur für Schifffahrt und Logistik bereit.

Als Dienstleister für Hafenkunden schafft NPorts die Voraussetzungen für die Weiterentwicklung der niedersächsischen Seehäfen. Niedersachsen Ports erhält und erweitert die Infrastruktur bedarfsgerecht und sorgt mit einer vorausschauenden Planung für eine klare Perspektive in ihren Häfen. Daher investiert Niedersachsen Ports in nahezu allen Standorten in große Infrastrukturprojekte.

Ausbau und Anpassung der Häfen erfolgen bedarfsgerecht und vorausschauend, die Verkehrsführung gestaltet der Dienstleister sicher und effizient. Darüber hinaus betreibt Niedersachsen Ports Umschlaganlagen und erbringt für die Kunden ergänzende hafenwirtschaftliche Dienstleistungen.

Zusätzlich entwickeln und vermarkten sie Hafeneigentum für Gewerbe und Industriebetriebe, die auf die Nähe zu Seehäfen angewiesen sind.

Niedersachsen Ports verfügt über ein umfangreiches Portfolio an Freiflächen, das dem Kunden große Entwicklungspotenziale bietet.

Betrieb, Bau und Planung von Hafeninfrasturkturen gehören ebenso zu den Kernkompetenzen von NPorts wie Nautik, Technik und Sicherheit.

Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG (NPorts)

Wilhelmshaven Division

Niedersachsen Ports is the port infrastructure organisation with the greatest number of public ports in Germany. In fifteen of its Lower Saxon harbours Nports is providing the shipping and logistic infrastructure.

As a service provider for harbour clients NPorts creates the conditions necessary for the further development of the Lower Saxon seaports. Niedersachsen Ports maintains and improves the infrastructure according to needs and caters for a positive outlook for the future in its harbours. Therefore, Niedersachsen Ports invests in major infrastructural projects in almost every one of its ports.

The expansion and modification of the harbours is carried out in alignment with present and anticipated market demands, the routing of traffic is designed to be safe and efficient. Furthermore, Niedersachsen Ports operates loading and unloading facilities and provides clients with supplementary harbour-related services.

In addition, it develops and promotes port real estate for commercial and industrial enterprises dependant on close proximity to seaports.

Niedersachsen Ports can submit an extensive portfolio of open spaces with enormous development potential.

The operation, construction and planning of harbour infrastructure are just as much core segments of NPorts' business as are nautics, technology and safety/security.

Deutschlands einziger Container-Tiefwasserhafen Wilhelmshaven: Standort mit Perspektive

Der Container-Terminal-Standort Wilhelmshaven, gelegen in der Deutschen Bucht, bietet mit dem 18 m tiefen Fahrwasser, der tide-unabhängigen Erreichbarkeit für Großcontainerschiffe mit bis zu 16,5 m Tiefgang, einem Wendekreis von 700 m Durchmesser in der Jade und einer kurzen Revierfahrt von lediglich 23 Seemeilen nautische Vorteile gegenüber den anderen Häfen in der Deutschen Bucht. Der Betreiber des Container-Terminals EUROGATE stellt mit seinen zehn weltgrößten Containerbrücken eine moderne Suprastruktur für die Abfertigung von Großcontainerschiffen mit mehr als 20.000 TEU zur Verfügung. Im August 2024 wurden die jüngsten und ersten beiden Containerbrücken, die aus dem Gatehouse ferngesteuert bedient werden, vorgestellt. Der Standort konnte die Erstanläufe der jüngsten Schiffe der Reederei Orient Overseas Container Line, OOCL SWEDEN und OOCL DENMARK, mit jeweils mehr als 24.000 TEU Kapazität verzeichnen.

Im Zusammenhang mit dem Einstieg der größten deutschen Reederei Hapag-Lloyd bei dem Terminalbetreiber EUROGATE blicken die Verantwortlichen im JadeWeserPort optimistisch auf das kommende Jahr. Ende 2024 ist die Abfahrt eines Schiffes der Reederei KAWA SHIPPING in dem neuen CHINA-EUROPE-EXPRESS-Dienst ab Ningbo nach Wilhelmshaven geplant. Mit einer Fahrtzeit von nur 26 Tagen wird das Containerschiff Ende Januar im JadeWeserPort erwartet. Neben der wasserseitigen Verbindung der beiden Kontinente ist zusätzlich der Aufbau eines kontinuierlichen Hinterlandtransports per Bahn von Wilhelmshaven nach Budapest beabsichtigt. Durch diese

Germany's only deep-water container port Wilhelmshaven: A location with perspective

The container terminal site in Wilhelmshaven, located in the German Bight, offers nautical advantages over other ports in the German Bight with its 18-meter deep fairway, tide-independent accessibility for large container ships with a draft of up to 16.5 meters, a turning radius of 700 meters in the Jade, and a short route of only 23 nautical miles. The operator of the container terminal, EUROGATE, provides a modern superstructure for the handling of large container ships with more than 20,000 TEU, featuring ten of the world's largest container cranes. In August 2024, the latest and first two container cranes, which are operated remotely from the gatehouse, were introduced. The site has recorded the maiden calls of the latest ships from Orient Overseas Container Line, OOCL SWEDEN and OOCL DENMARK, each with a capacity of over 24,000 TEU.

In connection with the entry of Germany's largest shipping company, Hapag-Lloyd, into the terminal operator EUROGATE, the management at JadeWeserPort looks optimistically towards the coming year. At the end of 2024, a ship from KAWA SHIPPING is scheduled to depart in the new CHINA-EUROPE-EXPRESS service from Ningbo to Wilhelmshaven. With a travel time of only 26 days, the container ship is expected to arrive at JadeWeserPort at the end of January. In addition to the maritime connection between the two continents, there are also plans for a continuous hinterland transport by rail from Wilhelmshaven to Budapest. This direct connection gives JadeWeserPort a significant unique selling proposition compared to the ports in the European North Range. Furthermore, in February 2025, the new Gemini cooperation between Hapag-Lloyd and Maersk will

Direktverbindung gewinnt der JadeWeserPort ein bedeutendes Alleinstellungsmerkmal gegenüber den Häfen der europäischen Nordrange. Darüber hinaus startet im Februar 2025 die neue Gemini-Kooperation zwischen Hapag-Lloyd und Maersk. Die Kooperation wird aus 26 Liniendiensten in sieben Fahrtgebieten, denen entsprechende Hubs zugeordnet sind, bestehen. Der Standort an der Jade wird in Dienste zwischen Europa und Asien sowie Nordeuropa und Nordamerika integriert und als einer der künftigen Nord-Hubs von dem Zusammenschluss profitieren.

Das Güterverkehrszentrum JadeWeserPort (GVZ) in unmittelbarer Nähe zum EUROGATE Container Terminal Wilhelmshaven umfasst insgesamt 180 Hektar Fläche. Die Grundstücke werden im Rahmen eines Erbbaurechtsvergabeverfahrens langfristig verpachtet und sind, soweit möglich, mit einem Bahnanschluss versehen. Diverse Eisenbahnverkehrsunternehmen haben Wilhelmshaven in ihre Fahrpläne integriert. Mehrere wöchentliche Relationen unter anderem nach Maschen, Bremen und Duisburg ermöglichen einen reibungslosen Containertransport ins Hinterland.

Bereits heute bieten die im GVZ angesiedelten Unternehmen ein breit gefächertes Produktportfolio an hafenaffinen Dienstleistungen an, wie zum Beispiel Containerdepot, Flächen zur Reinigung und Reparatur von Containern, eine 8.000 m² große Schwerguthalle mit Bahnanschluss und 3 Deckenkrane bis 120 t Kapazität für Projektverladungen, Vor-/Nachläufe, Lagerung, Montage, Umschlag und Exportverpackungen. Vor kurzem wurde die erste von drei Hallen der neuen Logistikimmobilie von P3 Logistic Parks fertiggestellt. Das Gebäude verfügt über 31.000 m², 32 Überladebrücken und eine Höhe von 12 Meter. P3 Deutschland ist Eigentümer und Entwickler von Logistikimmobilien, seit mehr

launch. This cooperation will consist of 26 liner services in seven trade areas, each associated with corresponding hubs. The location at Jade will be integrated into services between Europe and Asia as well as Northern Europe and North America, benefiting from the merger as one of the future Northern hubs.

The JadeWeserPort Freight Transport Center (GVZ), located in close proximity to the EUROGATE Container Terminal Wilhelmshaven, covers a total area of 180 hectares. The properties are leased long-term through a leasehold allocation process and are equipped with rail connections wherever possible. Various railway companies have integrated Wilhelmshaven into their schedules. Several weekly connections, including to Maschen, Bremen, and Duisburg, facilitate smooth container transport to the hinterland.

Currently, the companies located in the GVZ offer a diverse range of port-related services, such as container depots, areas for cleaning and repairing containers, an 8,000 square meter heavy goods hall with rail access, and three overhead cranes with a capacity of up to 120 tons for project loading, pre- and post-haulage, storage, assembly, handling, and export packaging. Recently, the first of three halls of the new logistics property developed by P3 Logistic Parks was completed. The building features 31,000 square meters, 32 loading docks, and a height of 12 meters. P3 Germany is the owner and developer of logistics properties, active in European markets for over two decades and represented in eleven countries. The first tenant in the new property is Zhejiang Seaport (Germany) Supply Chain Management GmbH, a subsidiary of the Zhejiang Seaport Group, which also includes Ningbo Zhoushan Port Group Co. Ltd., the operator of the port in Ningbo.

als zwei Jahrzehnten auf den europäischen Märkten aktiv und in elf Ländern vertreten. Erster Mieter in der neuen Immobilie ist die Zhejiang Seaport (Germany) Supply Chain Management GmbH, eine Tochtergesellschaft der Zhejiang Seaport Group, zu der auch die Ningbo Zhoushan Port Group Co. Ltd. gehört, die den Hafen in Ningbo betreibt.

Zusätzlich zum Containerumschlag stehen am nördlichen Ende des Hafengebietes 65 Meter Kajenkapazität zum Umschlag von Schwergut mit einer Gesamtfläche von 2.800 m² zur Verfügung. Die Kajenkonstruktion an der Project Pier lässt in diesem Sektor eine Belastung von 2.000 Tonnen zu.

Alle Informationen über Schiffsanläufe und das Geschehen auf dem JadeWeserPort und im Gesamthafen laufen im Port Office zusammen. Das Port Office wird durch die Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG betrieben. Es stellt in Kooperation mit der Hafenbehörde und JadeWeserPort die durchgehende Erreichbarkeit (24/7) des Hafens sicher. Zu den wichtigsten Aufgaben gehören hier, neben dem Schiffsmeldedienst und der Schiffsablaufplanung, der Schleppdienstleister und die Ver- und Entsorgungsleistungen am Containerterminal und im Gesamthafen.

In addition to container handling, there are 65 meters of quay capacity available at the northern end of the port area for the handling of heavy cargo, with a total area of 2,800 m². The quay construction at the Project Pier allows a load of 2,000 tons in this sector.

All information about ship arrivals and activities at the JadeWeserPort and the entire port is coordinated at the Port Office. The Port Office is operated by Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG. It ensures the continuous accessibility (24/7) of the port in cooperation with the port authority and JadeWeserPort. Among the most important tasks here, in addition to the ship reporting service and ship scheduling, are the tugboat services and the supply and disposal services at the container terminal and throughout the entire port.



- 10 Containerbrücken (26 Containerreihen)
- 58 Straddle Carrier
- 4 Bahnverladekrane
- 2x 4,5t Stapler an der Wasserseite
- 130 ha Containerterminal
- 976 Reefercontainerstellplätze
- Gefahrgutumschlag ist möglich



- 10 gantry cranes (spanning 26 rows)
- 58 van carriers
- 4 rail-mounted gantry cranes
- 2x 4,5t stackers at the waterfront
- 130 ha container terminal
- 976 reefer container spaces
- hazardous goods handling is possible



Neuer Vorhafen mit Seeschleuse

The Sea lock in the New Outer Harbour



I. Allgemeines

1. Erreichbarkeit

1.1 Hafenzufahrten

Schiffe, die von Westen die Innere Deutsche Bucht ansteuern oder verlassen, haben die Verkehrstrennungsgebiete „German Bight Western Approach“ – Tiefwasserweg – oder „Terschelling – German Bight“ zu befahren.

Folgende Fahrzeuge müssen grundsätzlich den Tiefwasserweg nutzen:

- a) Tankschiffe mit einer Bruttoreaumzahl von mehr als 10.000, die Öle nach Anlage I des MARPOL-Übereinkommens befördern,
- b) Chemikalientankschiffe mit einer Bruttoreaumzahl von mehr als 10.000, die schädliche flüssige Stoffe der Gruppe C oder D nach Anlage II des MARPOL-Übereinkommens als Massengut befördern,
- c) Chemikalientankschiffe mit einer Bruttoreaumzahl von mehr als 5.000, die schädliche flüssige Stoffe der Gruppe A oder B nach Anlage II des MARPOL-Übereinkommens als Massengut befördern,
- d) Gastankschiffe mit einer Bruttoreumzahl von mehr als 10.000, die Flüssiggas als Massengut befördern

1.2 Entfernungen

- Entfernung Jade – Ansteuerung („3/Jade 2“) bis Hooksiel: 19,5 sm = 36 km; Feuerschiff „GB“ bis Hooksiel: 41,5 sm = 77 km
- Entfernung Jade – Ansteuerung („3/Jade 2“) bis JadeWeserPort: 23,0 sm = 43 km
- Entfernung Jade – Ansteuerung („3/Jade 2“) bis Alter Vorhafen: 28,5 sm = 53 km; Feuerschiff „GB“ bis Alter Vorhafen: 50,5 sm = 94 km



I General Information

1. Accessibility

1.1 Approaches

Vessels entering the German Bight from the west or returning must use the Traffic Separation Schemes “German Bight Western Approach” (deepwater route) or “Terschelling – German Bight”.

The following types of vessels are normally obliged to use the deepwater route:

- a) Tankers of 10,000 grt or more transporting mineral oils listed in Annex I of the MARPOL Convention,
- b) Chemical tankers of 10,000 grt or more transporting noxious liquid substances in bulk listed as Categories C or D in Annex II of the MARPOL Convention,
- c) Chemical tankers of 5,000 grt or more transporting noxious substances in bulk listed as Categories A or B in Annex II of the MARPOL Convention,
- d) Gas tankers of 10,000 grt or more transporting liquefied gases in bulk.

1.2 Distances

- Distance from the entry to the Jade Approach (“3/Jade 2“) to Hooksiel: 19.5 nm; light vessel “GB” to Hooksiel: 41.5 nm
- Distance from the Jade Approach (“3/Jade 2“) to the JadeWeserPort: 23 nm
- Distance from the Jade Approach (“3/Jade 2“) to the Alter Vorhafen: 50.5 nm

1.3 Schiffgrößen

Das Fahrwasser hat eine Fahrrinne von 300 m Breite und eine Tiefe von 18 m unter SKN (Seekartennull = Lowest Astronomical Tide – LAT), die bis zum Anleger der Nord-West Oelleitungsgesellschaft (NWO) führt. Folgende Abmessungen der Fahrzeuge sind im Revier möglich:

- a) Tiefgang einlaufend: 18 m (65' 7")
- b) Tiefgang auslaufend: 17 m (62' 4")
- c) Schiffslänge: 430 m
- d) Schiffsbreite: 65 m

Die angegebenen Tiefgänge gelten unter der Voraussetzung, dass die jeweiligen Sollwassertiefen vorhanden sind und mindestens ein mittleres Auflaufen der Tide zu erwarten ist.

Fahrzeuge, die die genannten Abmessungen überschreiten, benötigen eine schiffahrtspolizeiliche Genehmigung, die beim Wasserstraßen- und Schifffahrtsamt zu beantragen ist.

Fahrzeuge mit einem Tiefgang von mehr als 16,50 m befahren die Jade tideabhängig nach Maßgabe eines Tidefahrplans.

1.4 Seeschleuse

Der Innere Hafen kann nur über die Seeschleuse angelaufen werden, die sich am südlichen Ende des Neuen Vorhafens befindet; der Neue Vorhafen dient militärischen Zwecken.

Die Wassertiefe im Neuen Vorhafen beträgt in einer 200 m breiten Rinne SKN – 8 m.

Die Schleuse besteht aus zwei Kammern von je 360 m Länge und 57 m nutzbarer Breite. Der äußere Drempel liegt bei SKN – 11,45 m, der innere 13,65 m unter mittlerem Hafengewasserstand (NN + 1,10 m).

1.3 Ship sizes

The fairway has a navigable channel with a breadth of 300 m and a depth of 18 m below chart level (= Lowest Astronomical Tide – LAT), and leads to the NWO Jetty (Nord-West Oelleitungsgesellschaft). Under normal conditions and at an average tide, the river Jade can be navigated by vessel of following dimensions:

- a) incoming draught: 65' 7" (18 m)
- b) outgoing draught: 62' 4" (17 m)
- c) length: 1410' 09" (430 m)
- d) beam: 213' 03" (65 m)

Assuming that the target water depth is present and an average tide is expected, vessels with the above mentioned draughts can enter the river Jade. Vessels exceeding these limits require an official permit to be applied for from the Waterway and Shipping Agency (Wasserstraßen- und Schifffahrtsamt) in Wilhelmshaven.

Vessels with draughts exceeding 16.5 m have tidal restrictions and need to navigate the river according to a tidal window schedule.

1.4 Sea lock

The Inner Harbour is accessible only through the Sea Lock at the southern end of the Neuer Vorhafen, a harbour reserved for naval vessels.

The water depth of the 200 m wide channel of the Neuer Vorhafen is 8 m below chart level.

The lock has twin chambers, each with a length of 360 m and an effective width of 57 m. The outer sill is 11.45 m below chart level, the inner sill 13.65 below the average harbour water level (NN + 1.1 m).

1.5 Betriebszeiten

24 Stunden täglich

Fahrzeuge haben sich mindestens eine Stunde vor Ankunft an der Schleuse anzumelden.

Meldestelle

Seeschleuse – Schleusenmeister

☎ +49 4421 75576-0

☎ +49 4421 75576-161

📄 Revierfunkstelle „Wilhelmshaven Lock“,
UKW-Kanal 13

Änderungen der Ankunftszeiten an der Seeschleuse von mehr als zwei Stunden sind der Seeschleuse Wilhelmshaven sofort mitzuteilen. Schleusungen für die Sportbootschiffahrt sind jederzeit möglich, sofern nicht aus betrieblichen Gründen Sammelschleusungen erforderlich werden. An bestimmten Wochenenden und an bestimmten Feiertagen gibt es für die Sportschiffahrt Schleusengänge zu festgelegten Zeiten. Diese sind unter o.a. Rufnummer zu erfragen.

Seekartenhinweis

BSH Seekarten Nr. 2; 7; 49; 50; 87 (deutsch)

1.5 Operating hours

24/7

Vessels must give at least one hour notice of their arrival at the lock.

Point of contact

Seeschleuse – Schleusenmeister

☎ +49 4421 75576-0

☎ +49 4421 75576-161

📄 VHF radio “Wilhelmshaven Lock”
VHF Channel 13

Alteration of arrival times greater than two hours must be reported at once to the Lock. Lock passages for pleasure crafts are possible at all times unless batch lockages are necessary due to operational reasons. On certain weekends and some public holidays there is a pre-arranged schedule for pleasure craft lockage. This is available on enquiry under the above telephone numbers.

Relevant sea charts

D2, D7, D49, D50, D87 (German)
and 3369 (English)



Pontonhafen

Pontoon Harbour

2. Lotswesen

Zuständig für den Revier- und Hafenslotsdienst:

Lotsenbrüderschaft Weser II/ Jade Am Alten

 Vorhafen 12, 27568 Bremerhaven
 weserjadepilot.de

Büro

 0471 944244
 office@weserjadepilot.de

Lotsenbestellung (24/7)

 0471 944242
 0160 93828646
 dispo@weserjadepilot.de

Lotsenwachstation Wilhelmshaven

 Schleusenstraße 2, 26382 Wilhelmshaven

Büro und Lotsenbestellung (8 – 17 Uhr)

 04421 994697
 0171 5657625
 dispowhv@weserjadepilot.de

2.1 Revierlotsen

Bestimmte größere Schiffe (siehe Seite 26) sind verpflichtet, den Revierlotsen weiter seewärts entweder im Verkehrstrennungsgebiet „Jade Approach“ (zwischen Tonne „GB“ und „TG2“) oder im Verkehrstrennungsgebiet „TG“ (bei Tonne „TG-C“ per Hubschrauber an Bord zu nehmen.

Ansonsten ist die Position des Lotsenfahrzeuges, wenn es das Wetter erlaubt, in der Nähe der Leuchttonne „3/Jade 2“.

Bei schlechtem Wetter werden kleinere Schiffe mittels Landradarberatung bis Schillig-Reede gelotst und dort besetzt.

2. Pilot services

Approach channel and harbour pilot services:

Lotsenbrüderschaft Weser II/ Jade Am Alten

 Vorhafen 12, 27568 Bremerhaven
 weserjadepilot.de

Office

 +49 471 944244
 office@weserjadepilot.de

Order (24/7)

 +49 471 944242
 +49 160 93828646
 dispo@weserjadepilot.de

Pilot station Wilhelmshaven

 Schleusenstraße 2, 26382 Wilhelmshaven

Office and pilot order (0800 – 1700 hrs)

 +49 4421 994697
 +49 171 5657625
 dispowhv@weserjadepilot.de

2.1 Channel pilots

Certain larger vessels (see page 27) are required to take a pilot by helicopter further out at sea either in the Traffic Separation Zone “Jade Approach” (between light vessel “GB” and lighted buoy “TG2”) or in Traffic Separation Zone “TG” (at buoy “TG-C”).

For others, weather permitting, the pilot vessel is located near lighted buoy “3/Jade 2”.

In poor weather conditions, smaller vessels are monitored via land-based radar pilot as far as the Schillig Roads, at which point they take the pilot on board.

2.2 Radarberatung

Der Schiffsverkehr in der Deutschen Bucht und auf der Jade wird mittels Radar überwacht und durch ein maritimes Verkehrssicherungssystem unterstützt.

Schiffe mit einer Länge von mehr als 50 m sind verpflichtet, das Ein- und Auslaufen bei der Verkehrszentrale Wilhelmshaven „Jade Traffic“ (UKW Kanal 16/63/20) zu melden.

In bestimmten Fällen (verminderte Sicht, große Fahrzeuge, Eisgang, Anordnung oder Anforderung) wird auf diesen Kanälen zusätzlich auch Landradarberatung von „Jade Radar“ erteilt.

2.2 Radar monitoring

Ships in the German Bight and in the Jade estuary are monitored by radar and guided by a Maritime Traffic Safety System (VTS)

Vessels over 50 m in length are required to inform “Jade Traffic”, the traffic control centre in Wilhelmshaven (VHF channel 16/63/20) of their arrival and departure.

Under certain conditions (reduced visibility, larger vessels, sea ice, by ordinance or on instruction) additional radar monitoring will be provided by “Jade radar” on the above mentioned radio channels.



Schiffsmeldestelle

Ship reporting office

2.3 Hafenslotsen

Hafenslotsen stehen zu jeder Zeit zur Verfügung. Einkommende Fahrzeuge werden im Regelfall in Abhängigkeit von der Schiffsgröße, dem Tiefgang und dem einzunehmenden Liegeplatz ab der Tonne „33“ mit Hafenslotsen besetzt.

2.4 Überseelotsen

Überseelotsen können angefordert werden bei:

Lotsenbrüderschaft Elbe, Lotsbezirk II

☎ +49 4852 87246

📠 +49 4852 87487

(werktags 7.30 – 15.30 Uhr)

✉ LBE-brunsbuettel@elbe-pilot.de

Außerhalb der Bürozeiten richten Sie Ihre Lotsenbestellung bitte an:

Wache Brunsbüttel

☎ +49 4852 87295

✉ eta.elbe@elbe-pilot.de

Lotsenstrecke ist der Schifffahrtsweg von der Versetzposition südlich Leuchtonne „Borkumriff“ bis zu den Außenpositionen der Lotsenschiffe (Jade/Weser/Elbe).

2.3 Harbour pilots

Harbour pilots are available at any time. Depending on ship size, draught and destination berth, incoming ships must normally take on the harbour pilot on reaching Light Buoy 33.

2.4 Deep sea pilots

Deep sea pilots can be applied for at:

German Deep Sea Pilot Association (Elbe Branch)

☎ +49 4852 87246

📠 +49 4852 87487

(workdays 0730 – 1530 hrs)

✉ LBE-brunsbuettel@elbe-pilot.de

All other times:

Wache Brunsbüttel

☎ +49 4852 87295

✉ eta.elbe@elbe-pilot.de

The piloted area is from south of the „Borkumriff“ lighted buoy to the position of the pilot vessel (Jade/Weser/Elbe).

Verpflichtung zur Annahme eines Lotsen


Fahrtstrecke	Schiffstyp	Länge über alles in m	Breite über alles in m	Tiefgang in m
Auf den Fahrtstrecken zwischen der Position des Lotsenschiffes und Wilhelmshaven, mit Ausnahme der Neue Weser N-Reede, Voslapp-Reede (Nord), Voslapp-Reede (Mitte und Süd) und der Wilhelmshaven-Reede	Seetankschiffe	alle	alle	alle
	andere Seeschiffe	≥ 90	≥ 13	≥ 8,5
Auf den Fahrtstrecken zwischen den Lotsenversetzpositionen im Bereich des Verkehrstrennungsgebietes „Jade Approach“ oder bei Tonne „TG-C“ und der Position des Lotsenschiffes	Seetankschiffe	≥ 150	≥ 23	
	Massengut	≥ 250	≥ 40	≥ 13,5
	andere Seeschiffe	≥ 350	≥ 45	
Wenn das Lotsenschiff auf der Schlechtwetterposition liegt, auslaufend auf den Fahrtstrecken von den Schlechtwetterpositionen bis zur Leuchttonne „3/Jade 2“	Seetankschiffe	alle	alle	alle
	andere Seeschiffe	≥ 170	≥ 28	

Mandatory pilotage


Navigation stretch	Type of vessel	Overall length in meters	Overall beam in meters	Draught in meters
Between the position of the pilot ship and Wilhelmshaven, except Neue Weser North-Roads, Voslapp-Roads (North), Voslapp-Roads (Central and South) and Wilhelmshaven-Roads	ocean-going tankers	all	all	all
	other sea-going vessels	≥ 90	≥ 13	≥ 8,5
On the stretch between the positions of the pilot stations in the “Jade Approach” traffic separation zone or between light buoy “TG-C” and the position of the pilot vessel	ocean-going tankers	≥ 150	≥ 23	
	bulk cargo vessels	≥ 250	≥ 40	≥ 13,5
	other sea-going vessels	≥ 350	≥ 45	
If the pilot ship is on its bad weather position, outward bound vessels between the bad weather position and lighted buoy “3/Jade 2”	ocean-going tankers	all	all	all
	other sea-going vessels	≥ 170	≥ 28	

3. Ankermöglichkeiten (Reeden)



Nr.	Reeden	Benutzungsvoraussetzungen nach Abschnitt A Teil II (Jade) der Bekanntmachungen der WSD Nordwest zur SeeSCHStrO	maximal zulässige Schiffs-längen	Lotsannahmepflicht und Befreiungen	Anmerkungen
1	Schillig-Reede Nord	alle Schiffe außer Massengutschiffe mit Ladung der Gefahrgutklasse 1		Die Reeden gehören zu den Fahrt-strecken nach LV , deshalb bleibt der Lotse auf lotsannahmepflichtigen Schiffen während der Reedeliegezeit grundsätzlich an Bord.	Schillig-Reede Nord/Süd: starker, nach Südosten versetzender Flutstrom; starker, nach Norden versetzender Ebbstrom; Strömungsgeschwindigkeit bis 3,5 kn; Wellenhöhen bis 4 m; bei Sturmlagen mit Wind aus nördlichen Richtungen kein Landschutz . Auf allen Reeden gilt eine einzuhaltende Unterkiel-freiheit (Underkeel Clearance/ucc) von mindestens 1 m . Schiffe bis maximal 150 m Länge können gemäß § 32 SeeSCHStrO außerhalb des Fahrwassers und der Reeden ankern.
2	Schillig-Reede Süd	alle Schiffe außer Massengutschiffe mit Ladung der Gefahrgutklasse 1	300 m	Der Lotse bleibt grundsätzlich an Bord:	
3	Quarantänereede	vorrangig Schiffe unter Quarantäne	150 m	a) Auf beladenen Öl-, Gas- und Chemikaliertankern b) Auf Schiffen von über 180 m Länge	
4	Sprengstoffreede	vorrangig Schiffe mit Ladung der Gefahrgutklasse 1	150 m	Von der Lotsannahmepflicht befreit werden können:	
5	Wanger-Reede	Alle Schiffe außer Öl-, Gas- und Chemikaliertanker und Massengutschiffe mit Ladung der Gefahrgutklasse 1	150 m	a) Schiffe bis max. 180 m Länge	
6	Voslapp-Reede Nord	alle Schiffe außer Massengutschiffe mit Ladung der Gefahrgutklasse 1	150 m	b) Leere Öl-, Gas- und Chemikaliertanker bis max. 150 m Länge Befreiungen werden unter Berücksichtigung von, Wetterlage, Verkehrslage, Ankerposition, Schiffsgröße, Tiefgang usw. in Absprache mit den Lotsen erteilt.	
7	Voslapp-Reede Mitte	alle Schiffe außer Massengutschiffe mit Ladung der Gefahrgutklasse 1	240 m	Befreiungen dürfen nur bis zu einer Windstärke von 7 Bft einschließlich ausgesprochen werden.	
8	Voslapp-Reede Süd	alle Schiffe außer Massengutschiffe mit Ladung der Gefahrgutklasse 1	240 m		
9	Wilhelmshaven-Reede	alle Schiffe außer Massengutschiffe mit Ladung der Gefahrgutklasse 1	180 m		

3. Anchorage (Roads)



Nr.	Reeden	Types of vessels permitted according to Section A Part II (Jade) of the Notices of the northwest regional Waterways and the Shipping Directorate on the Traffic Regulations for Navigable Waterways	Maximum permitted ship's length	Obligation to take on pilot and exemptions	Comments
1	Schillig/Roadstead North	All vessels except bulk goods carriers carrying Class 1 dangerous goods		According to the Piloting Regulations (Lotsverordnung) roadsteads are to be considered part of the navigable channel. For this reason, while a ship is lying in the roads, an obligatory pilot will generally remain on board.	Schillig Roadsteads North/South flood tide currents are strong, setting southeastwards; ebb tide currents are strong setting towards the north; tidal currents up to 3.5 knots; wave heights up to 4 m; shore affords no shelter in storm conditions with northerly winds.
2	Schillig/Roadstead South	All vessels except bulk goods carriers carrying Class 1 dangerous goods	300 m		
3	Quarantine Roadstead	Priority given to vessels subjected to quarantine	150 m	As a rule the pilot remains on board: a) tankers carrying oil, gas or chemicals b) ships over 180 m in length	
4	Explosives Roadstead	Priority given to vessels carrying Class 1 dangerous goods	150 m		
5	Wanger Roadstead	All vessels except bulk goods carriers carrying Class 1 dangerous goods	150 m	The following types of vessel may be exempted from enlisting a pilot:	An Underkeel Clearance (UKC) regulation of at least 1 m must be observed at all roadsteads.
6	Voslapp Roadstead North	All vessels except bulk goods carriers carrying Class 1 dangerous goods	150 m	a) ships up to 180 m in length b) empty oil, gas and chemical tankers with a length of up to 150 m.	In accordance with §32 of the SeeSchStrO (Traffic Regulations for Navigable Waterways), ships with lengths of up to 150 m are permitted to anchor outside the fairway and roadsteads .
7	Voslapp Roadstead Centre	All vessels except bulk goods carriers carrying Class 1 dangerous goods	240 m	Exemptions will be granted by the pilots subject to favourable weather and traffic conditions, taking into account factors such as anchor position, ship size, draught etc.	
8	Voslapp Roadstead South	All vessels except bulk goods carriers carrying Class 1 dangerous goods	240 m		
9	Wilhelmshaven Roadstead	All vessels except bulk goods carriers carrying Class 1 dangerous goods	180 m	Exemptions may only be granted at wind forces of up to 7 bft.	

4. Verkehrsanbindungen

4.1 Autobahn

Anbindung an das Bundesautobahnnetz über die A29 Oldenburg – Wilhelmshaven, die am JadeWeserPort endet. Die anderen Hafengebiete der Anlagen in der Jade und des Inneren Hafens sind von dort über den „Friesendamm“ und die Straße „Am Tiefen Fahrwasser“ an die Autobahn angeschlossen.

4.2 Eisenbahn

Anbindung an die Eisenbahnstrecke Wilhelmshaven-Oldenburg und die Jaderegion.

4.3 Binnenwasserstraßen

Kanalverbindung Wilhelmshaven – Emden (Ems-Jade-Kanal – 72 km) mit 6 Schleusen, 15 festen und 27 beweglichen Brücken. Maximal zulässige Schiffsabmessungen: Länge = 33 m, Breite 6,20 m, Tiefgang 1,70 m, Durchfahrtshöhe der Brücken 3,80 m. Höchstgeschwindigkeit 8 km/h.

4.4 Flugplatz

Mariensiel (53° 30' 18" N; 08° 03' 12" O)

Der Verkehrslandeplatz Wilhelmshaven „JadeWeserAirport“ liegt unmittelbar südwestlich von Wilhelmshaven. Er ist ausgestattet mit 2 Start- und Landebahnen: 02/20 mit 1459 x 30 m und 16/34 mit 615 x 15 m Asphalt und bietet die Möglichkeit auf einen Instrumenten-anflugbetrieb (LuftraumRMZ).

4. Traffic connections

4.1 Motorway

The national motorway network is reached via the A29 motorway which runs from Oldenburg via Wilhelmshaven to its terminus at the JadeWeserPort. The other sections of the port in Jade Bay and the Inner Harbour are connected via the “Friesendamm” expressway and the highway “Am Tiefen Fahrwasser”.

4.2 Rail

Linked to the Wilhelmshaven-Oldenburg rail route; the areas along the Jade.

4.3 Inland waterways

The Ems-Jade Canal (length: 72 km) connects Wilhelmshaven and Emden through 6 locks, 15 fixed and 27 moveable bridges. Max. dimensions for vessels: length 33 m, beam 6.2 m, draught 1.7 m, bridge clearance 3.8 m. Max. Speed 8 kph.

4.4 Airfield

Mariensiel (N 53° 30' 18", E 08° 03' 12")

The Wilhelmshaven's commercial airfield, the „JadeWeserAirport“ is located immediately south-west of the town. It has 2 runways: 02/20 with 1459 x 30 m and 16/34 with 615 x 15 m asphalt and can support instrument flying operations (Radio Mandatory Zone).

Öffnungszeiten

Sommerzeit: 9 Uhr bis Sonnenuntergang
+30 Min. / max. 19.30 Uhr MESZ

Winterzeit: 9 Uhr bis Sonnenuntergang
+30 Min. / max. 17 Uhr MEZ

Es gelten die offiziellen Termine
der Zeitumstellung.

Auf Anmeldung ist 24 h Flugbetrieb möglich:

☎ 04421 201085

Betreiber

JadeWeserAirport GmbH

Luftaufsicht

☎ 04421 201085

☎ 04421 203514

✉ info@edwi.info

🌐 edwi.info

Gewerbliche Betriebe

Northern Helicopter GmbH

☎ 04921 93744-0

☎ 04921 93744-299

🌐 northernhelicopter.de

Wilhelm Tank GmbH & Co. Mariensiel KG

Instandhaltungsbetrieb

📍 Flugplatz Wilhelmshaven – Mariensiel
26452 Sande

☎ 04421 201010

☎ 04421 201039

✉ info@wilhelm-tank.de

🌐 wilhelm-tank.de

Nächster Flughafen Bremen ca. 100 km.

Business hours

Central European Summer Time:

0900 hrs to sunset +30 mins / max. 1930 hrs

Winter (Central European Time):

0900 hrs to sunset +30 mins. / max.1700 hrs

Time systems are changed on the official dates.
24 hr service is possible on application.

With advance notification round-the-clock
operations are possible:

☎ +49 4421 201085

Operators

JadeWeserAirport GmbH

Air traffic control

☎ +49 4421 201085

☎ +49 4421 203514

✉ info@edwi.info

🌐 edwi.info

Commercial enterprises

Northern Helicopter GmbH

☎ +49 4921 93744-0

☎ +49 4921 93744-299

🌐 northernhelicopter.de

Wilhelm Tank GmbH & Co. Mariensiel KG (Aircraft maintenance)

📍 Flugplatz Wilhelmshaven – Mariensiel
26452 Sande

☎ +49 4421 201010

☎ +49 4421 201039

✉ info@wilhelm-tank.de

🌐 wilhelm-tank.de

Nearest airport: Bremen c. 100 km.



II. Besondere im Hafen geltende Gesetze und Vorschriften

Hafensicherheitsgesetz (NHafenSG)

Das Gesetz dient mit seinen Vorschriften der Ausführung und Umsetzung von Sicherheitsbestimmungen in Hafenanlagen. Es bildet die Rechtsgrundlage, für das für die Häfen zuständige Fachministerium (Niedersächsisches Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Verkehr und Digitalisierung) eigene Maßnahmen zur Gefahrenabwehr in Hafen-, Fähr- und Schifffahrtsangelegenheiten zu treffen, soweit nicht die Polizei zuständig ist. Diese Zuständigkeit kann auf andere Landesbehörden oder kommunale Körperschaften übertragen werden.

Verordnung über die Zuständigkeiten für die Gefahrenabwehr in Hafen- und Schifffahrtsangelegenheiten (ZustVO-Hafen-Schifffahrt)

Die Verordnung dient zur Festlegung der Zuständigkeit für die dem Fachministerium obliegenden Aufgaben der Gefahrenabwehr in Hafen- und Schifffahrtsangelegenheiten an in ihrem Gebiet gelegenen Häfen und Lande- und Umschlagsstellen in oder an Gewässern.

Niedersächsische Hafenordnung (NHafenO)

Auf Grund der Ermächtigung aus dem NHafenSG, hat das Fachministerium, zur Abwehr abstrakter Gefahren in Hafenangelegenheiten, eine Hafenordnung erlassen.



II Statutes regulating operations in the harbour

Harbour Safety Act (NHafenSG)

The aim of this legislation is to ensure the enforcement and implementation of safety regulations in harbour facilities. It forms the legal basis for the relevant sectoral ministry (Lower Saxony Ministry of Industry, Employment, Transport and Digital Infrastructure) to take measures to ensure safety in matters pertaining to harbours, ferries and seafaring unless it is within the responsibilities of the Police. These powers can be delegated to other federal or local authorities.

Regulation on Responsibility in Ship and Port Security Matters (ZustVO-Hafen-Schifffahrt)

The Regulation determines responsibility for security precautions on ships, in harbour facilities or on waters within their jurisdiction.

Lower Saxony Port Regulations (NHafenO)

Empowered by the Harbour Safety Act, the sectoral ministry has introduced these Safety Regulations to avert potential dangers in association with harbours.

Die Verordnung befasst sich mit dem Verhalten im Hafen. Dazu gehört die allgemein gültige Verhaltensregel, dass niemand geschädigt oder gefährdet werden darf, ebenso, wie u. a. Vorschriften zur Anmeldung von Schiffen und Gütern, sowie der Benutzung von Liegeplätzen, Veranstaltungen im Hafen und die Durchführung von Tätigkeiten im Hafengebiet.

International Ship and Port Facility Security Code (ISPS-Code)

Nach den Terroranschlägen am 11. September 2001 auf das World Trade Center in New York wurde im Bereich der Seeschifffahrt ein wesentlich höheres Sicherheitsniveau zum Schutz gegen terroristische Übergriffe gefordert. Das bereits bestehende Internationale „Übereinkommen zum Schutz des menschlichen Lebens auf See“ (SOLAS 74) wurde um den „International Ship and Port Facility Security Code“ (ISPS Code) erweitert. Es enthält besondere Regelungen für die Gefahrenabwehr auf Schiffen und in Hafenanlagen.

Niedersächsisches Abfallgesetz (NAbfG)

Der Sechste Teil des NAbfG (§§ 31–39) befasst sich mit der Entladung von Schiffsabfällen und Ladungsrückständen in Seehäfen. Es setzt das MARPOL-Übereinkommen vom 2. 11. 1973 in nationales Recht um.

Das MARPOL-Abkommen ist eine internationale, weltweit geltende Vereinbarung zum Schutz der Meeresumwelt und zur Verhütung der Meeresverschmutzung durch Schiffe.

Die Hafenbetreiber haben in ihren Bereichen Schiffsabfallbewirtschaftungspläne zu

The regulation deals with proceedings in the harbour. This includes the universally applied rule that nobody should be harmed or endangered. Other rules of conduct regulate the notification of ships' movements and the movement of goods, the use of berths, events taking place in the port and transactions within the port area.

International Ship and Port Facility Security Code (ISPS-Code)

Consequent to the terrorist attacks on the World Trade Center in New York on 11 September 2001, demands were made in the shipping industry for a substantially higher level of security to protect against terrorist aggression. The international "Convention for the Safety of Life at Sea" (SOLAS 74) already in force was amended to include the "International Ship and Port Facility Security Code" (ISPS Code). This contains directives designed to detect and protect against security threats on board ship and in port facilities.

Lower Saxony Waste Management Act (NAbfG)

Section 6 of the NAbfG (§§ 31–39) deals with the disposal of ships' waste and cargo residues in seaports. This is how the MARPOL Convention was adapted into national law.

The MARPOL Convention is an international, globally valid agreement on the protection of the marine environment and the prevention of sea pollution from ships.

Port operators are obliged to implement a plan for ships' waste, describing the process of ships' waste disposal.

erstellen, in denen das jeweilige Verfahren zur Schiffsentsorgung beschrieben wird.

Informationen und Auskünfte hierüber sind bei folgenden Unternehmen zu erfragen:

Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG

 04421 40980-800

Stadt Wilhelmshaven

 04421 163220

Nord-West Oelleitung GmbH

 04421 620

HES-Wilhelmshaven

 04421 5090

JWP/CTW

 04421 409800

Hafenbenutzungs- und Hafenbetriebsordnungen

Diese dienen dazu, Maßnahmen über die allgemein geltenden öffentlich-rechtlichen Vorschriften zur Gefahrenabwehr und zur Sicherheit des Umschlagbetriebes für den jeweiligen Umschlagbetrieb zu regeln.

Benutzungsordnung für den Neuen Vorhafen und die Seeschleuse

Diese Benutzungs Vorschriften regeln, unter Berücksichtigung militärischer Belange, das Durchfahren des Neuen Vorhafens und der Seeschleuse zum Erreichen und Verlassen des Inneren Hafens.

Detailed information on this is available from the following:

Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG

 +49 4421 40980-800

Municipal office Wilhelmshaven

 +49 4421 163220

Nord-West Oelleitung GmbH

 +49 4421 620

HES-Wilhelmshaven

 +49 4421 509-0

JWP/CTW

 +49 4421 40980-0

Harbour Use and Harbour Regulation

These regulations were introduced to regulate safety precautions and security measures to be considered by all operators and clients.

Terms and Conditions of Use for the Neuer Vorhafen (New Outer Harbour) and the Seeschleuse (Sea Lock)

These instructions regulate the passage of vessels entering and leaving the Inner Harbour through the Neuer Vorhafen and the Seeschleuse considering the interests of the military.

YOUR VESSEL - OUR SERVICES



JADE-DIENST



OFFSHORE



STEEL CONSTRUCTION



ENGINE REPAIR

IHR MARITIMER UNIVERSALDIENSTLEISTER FÜR ...

... Umschlagsleistungen jeglicher Art | Festmacherei | Versorgungen von Seeschiffen | Schwimmkran Dienstleistungen | Pontons und Arbeitsboote | Wartung und Reparatur von Schiffsmotoren | MARPOL Services | Maritimer technischer Support | Bereederung von Spezialschiffen | Stahlbau | Zolldeklaration | Servicedienstleistungen Offshore ...

profis-in-design



Zertifiziertes Unternehmen nach DIN EN ISO 9001 DNV-GL

Schleusenstraße 22 A | D-26382 Wilhelmshaven | Tel. +49 (0)4421 1545-0

info@jade-dienst.de | www.jade-dienst.de



DAS GVZ JADEWESERPORT

MEHRWERT DURCH LEISTUNG, SERVICE UND FLÄCHE

Wir bieten beste Bedingungen für Ihr Business. Bauen Sie bei uns größer, höher und weiträumiger! Ob Multi-User-Halle, Hochregal oder Kommissionier- und Verteilzentrum, alles ist möglich. Nutzen Sie die Nähe zu Deutschlands einzigem Container-Tiefwasserhafen – mit regelmäßigen Liniendiensten und Containerzügen ins Hinterland.



JADEWESERPORT
WILHELMSHAVEN

www.jadeweserport.de

Allgemeinverfügung zur Bestimmung eines Datenverarbeitungssystems für Melde- und Informationspflichten von Seeschiffen beim Ein- und Auslaufen

Mit Inkrafttreten der Richtlinie 2010/65/EG des europäischen Parlaments und des Rates zur Vereinfachung und Harmonisierung von Meldeformalitäten im Seeverkehr hat jedes Land ein elektronisches System (National Single Window – NSW) einzurichten. Das jeweilige NSW muss alle Meldungen von Schiffen entgegennehmen, die entweder einen Hafen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU) anlaufen oder aus einem solchen auslaufen. Über das NSW sind alle erforderlichen Informationen für einen Hafenbesuch nur einmal vom Meldepflichtigen zu melden und werden dann für die zuständigen Behörden bereitgestellt.

Allgemeinverfügung zum Einleiten von Ballastwasser durch Schiffe in Hafengewässer und Außentiefs

Das Internationale Ballastwasserübereinkommen ist am 8. 9. 2017 in Kraft getreten. Mit dem Internationalen Ballastwasserabkommen soll das Einschleppen und die Verbreitung von nicht heimischen Organismen verhindert werden.

Die Allgemeinverfügung regelt die Bedingungen, unter denen Ballastwasser im Geltungsbereich der NHafenO eingeleitet werden darf.

Guidelines for the development of an electronic system for processing notifications and disclosures from maritime vessels entering or leaving port

With the entry into force of Directive 2010/65/EC of the European Parliament and the Council on the simplification and harmonisation of notification formalities for shipping, each Member State has to establish an electronic data system (National Single Window – NSW). Every NSW receives all reports from ships entering or leaving a port within the territory of a Member State of the European Union (EU). All the information that must be provided by a ship visiting a port is contained in a single report submitted to the NSW and made available to the competent authorities.

General ruling governing the disposal of ballast water by ships in or approaching harbour waters

The International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments entered into force on 08/09/2017. This regulation is designed to prevent the accidental introduction and proliferation of non-native organisms.

The General Ruling lays out the conditions under which ballast water may be released into waters within the scope of the Lower Saxony Port Regulations (NHafenO).



Blick auf die Hafenanlagen

View of the docks



III. Hafенbetrieb

Port Office Wilhelmshaven

Zentrale Anlaufstelle für den Gesamthafen Wilhelmshaven ist das Port Office Wilhelmshaven, eine Einrichtung der Firma Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG. Es ist das ganze Jahr über permanent 24 Stunden besetzt. Alle relevanten Informationen für die Häfen Wilhelmshaven und Hooksiel laufen im Port Office Wilhelmshaven für die Schiffsablauf- und Liegeplatzplanung zusammen.

Damit hat die Hafenbehörde (Niedersächsische Landesbehörde für Straßenbau und Verkehr, Zentraler Geschäftsbereich 4, Dezernat 43) die Möglichkeit, sich ein Gesamtbild über die aktuelle und die zu erwartende Verkehrssituation zu verschaffen und diese zu überwachen. Dies dient zum einen der vorbeugenden Gefahrenabwehr in Hafen- und Schiffsfahrtsangelegenheiten und zum anderen der Abwicklung von etwaigen Schadensereignissen.

Das Port Office Wilhelmshaven arbeitet hierzu in seiner Funktion als Alarmzentrale mit den entsprechenden Behörden, wie z.B. der Wasserschutzpolizei und der Berufsfeuerwehr Wilhelmshaven eng zusammen.

Zur Sicherstellung der Kommunikation mit den Schiffen wird die Küstenfunkstelle „Wilhelmshaven Port Radio“ auf UKW Kanal 11 von der Hafenbehörde über das Port Office Wilhelmshaven betrieben. Die An- und Abmeldung aller Fahrzeuge gem. der Niedersächsischen Hafenordnung hat hier zu erfolgen. Mit dieser Funkstelle wird sichergestellt, dass die Schiffsfahrt sofort über aktuelle Gefahrenlagen und über hafenbehördliche Belange informiert werden kann und umgekehrt auch eine jeder-



III Port operations

Port Office Wilhelmshaven

The central point of contact for the entire harbour in Wilhelmshaven is the Port Office Wilhelmshaven, operated by Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG. It operates permanently throughout the entire year on a 24 h basis. All information relevant to ship movement or berthing in the port of Wilhelmshaven and Hooksiel are routed through the Port Office.

This allows the Port Authorities to get a general overview of the expected traffic situations and to monitor and act accordingly, which improves the implementation of safety precautions in and around the harbour and contributes to the settlement of incidents involving damage.

In its function as alarm centre, the Port Office operates in close cooperation with appropriate authorities such as the water police and the Wilhelmshaven Fire Brigade.

To maintain communications with vessels, the Port Authority via the Port Office operates a coastal radio station (VHF channel 11). All vessels are required by the Lower Saxony Port Regulations to notify this station of their arrival and departure. This allows the Port Authority to act in time in case of emergency or hazardous situation.

zeitige Erreichbarkeit der Hafenbehörde gewährleistet ist. In Notfällen können von hier entsprechende Maßnahmen der Hafenbehörde eingeleitet bzw. mit anderen Behörden und Beteiligten koordiniert werden.

Seevermessungen in den Hafenteilen

Die NPorts Niederlassung in Wilhelmshaven hat das Vermessungsschiff „MS Argus“ neu ausrüsten lassen. Neben dem Fächerecholot SeaBat T20-P wurde auch das Inertialsystem IXBLUE Hydrins erfolgreich installiert und in Betrieb genommen. Durch diese neue Technik ist NPorts nun in der Lage, schneller und effizienter präzise Angaben über vorhandene Tiefen zu geben.

Für die Vermessung von Wassertiefen, auch „Peilen“ genannt, werden Fächerlot-

Soundings in port areas

The Wilhelmshaven branch of NPorts has had the survey vessel “MS Argus” re-outfitted. Along with the SeaBat T20-P multibeam echosounder, it was also possible to install and put into operation the iXblue Hydrins inertial navigation system. This new technology enables NPorts to provide precise details of available water depths with greater speed and efficiency.

Multibeam systems are used to make water depth measurements, or “soundings”.

The multibeam echosounder now installed



Vermessungsschiff „Argus“

Survey ship “Argus”

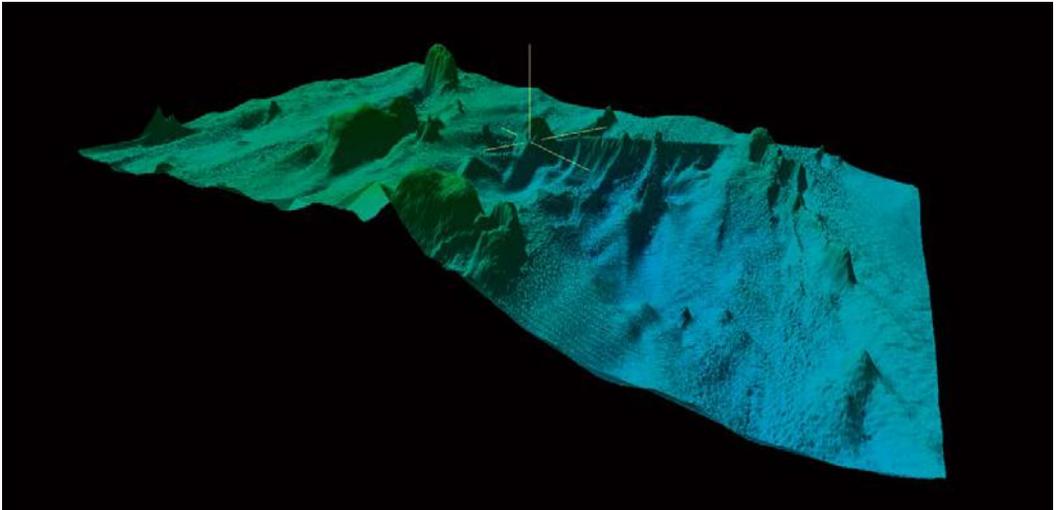


Abbildung Fächerecholot

Multibeam echosounder illustration

systeme eingesetzt. Das Fächerecholot, mit dem nun auch die NPorts-eigene MS „Argus“ ausgestattet ist, sendet nacheinander mehrere hundert Messstrahlen zum Meeresgrund. Die dort reflektierten Signale werden aufgezeichnet und aus ihrer Laufzeit die Wassertiefe berechnet. Durch den eingestellten Vermessungswinkel entsteht ein Messstreifen am Meeresgrund entlang des Schiffskurses.

Abhängig von der Wassertiefe wird der Vermessungswinkel des Echolots eingestellt. Je tiefer das Wasser, desto größer die durch das Echolot aufgezeichnete Fläche des Meeresbodens.

Verbindet man mehrere überlappende Streifen miteinander, wird daraus ein digitales, hochauflösendes Geländemodell und anschließend ein Tiefenzahlen- und Tiefenlinienplan.

Hafenbahnbetrieb

Das Stellwerk JWP ist das ganze Jahr über mit Personal der Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG 24 Stunden am Tag besetzt. Das Personal stellt sowohl die Netzbetriebsfüh-

on the NPorts' own MS Argus, transmits a series of several hundred sound impulses to the seabed. From there these signals are reflected back to a receiver and the water depth is calculated on the basis of the elapsed time. Depending on the angle of the measuring impulse, a swathe, a strip of measured seabed, is recorded parallel to the ship's course.

The impulse angle is set according to the water depth. The deeper the water, the wider the swathe recorded by the echosounder.

Joining together several overlapping swathes produces a high definition digital model of the seabed, followed by a water depth chart and a contour chart.

Rail traffic in the port

The rail control centre JadeWeserPort is operated by Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG 24 hrs a day, 365 days a year. This provides for network control, alarm and

rung als auch das Alarm- und Notfallmanagement auf den Bahninfrastrukturen der Container Terminal Wilhelmshaven JadeWeserPort-Marketing GmbH & Co. KG, im KV-Terminal der EUROGATE Container Terminal Wilhelmshaven GmbH & Co. KG und der Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG im Rüstersieler Groden sicher.

Fahrdienstleiter haben die Aufgabe, Ankünfte und Abfahrten der Züge in der Vorstellgruppe des JadeWeserPort zu koordinieren. Zur reibungslosen Abwicklung stehen die Fahrdienstleiter des STW JWP permanent mit dem Rail Operator von EUROGATE in Verbindung.

Eine weitere Aufgabe ist die Abwicklung der Rangierbewegungen im Bahnhof. Über Funk stehen die Fahrdienstleiter laufend in Kontakt mit dem Lokführer, falls die Züge im Bahnhof auf ein anderes Gleis umgesetzt werden müssen oder Wagengruppen gebildet bzw. aufgelöst werden müssen.

Darüber hinaus übernehmen Fahrdienstleiter zusätzlich die vielseitigen Aufgaben der Disposition (Dispatcher). In der Dispatcherfunktion müssen sie die Gleisbelegung in der Vorstellgruppe des JadeWeserPort und im Rüstersieler Groden steuern.

Darüber hinaus wird das Notfallmanagement über die Mitarbeiter von Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG gewährleistet. Als Notfallmanager müssen sie bei Unfällen vor Ort sein, um alles aufzunehmen und die zuständigen Stellen zu informieren. Sie unterstützen die Einsatzkräfte, wie Feuerwehren und Rettungsdienste, sowie den Fahrdienstleiter bei der Abarbeitung sämtlicher, etwaiger Notfallszenarien.

emergency management on the rail infrastructure of the Wilhelmshaven Container Terminal JadeWeserPort Marketing GmbH & Co. KG, in the Combined Transport Terminal of the EUROGATE Container Terminal Wilhelmshaven GmbH & Co. KG and of the Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG in Rüstersieler Groden.

Rail traffic controllers supervise and coordinate rail arrivals at and departures from the pre- and post-marshalling zones of the JadeWeserPort. To keep things running smoothly, the controllers remain at all times in contact with the EUROGATE rail operator.

They are also in charge of shunting operations in the rail yard and are in radio contact with the train driver at all times in case the trains in the station have to be transferred to a different track or segments of a train need to be assembled or detached.

The traffic controllers also take over the various tasks of a dispatcher. In this function they organise track allocations in the marshalling zones of the JadeWeserPort and in Rüstersieler Groden.

At the same time the control centre staff act as disaster managers. As such they are required to attend the site of any accident to record the incident and to advise the proper authorities. They support first responders such as fire and rescue services as well as assisting the traffic controller to process any and all emergency scenarios.

Gefahrgutkontrollen im Hafen

Als Schnittstelle zwischen den Verkehrsträgern Schiff, Bahn und LKW ist der Hafen besonders gefordert, den sicheren Transport, die zulässige Verpackung und die erforderliche Kennzeichnung der Güter zu überwachen und zu kontrollieren. Dies gilt insbesondere für mit Gefahrgut beladene Container. Die Hafenbehörde hat die Verpflichtung zur Durchführung der Gefahrgutkontrollen an Land und an Bord der im Hafen liegenden Schiffe. Hierzu stellt die Niedersächsischen Ports GmbH & Co. KG das Personal. Ziel der Kontrollen ist es primär, dass der Weitertransport der Gefahrgüter mit wechselnden Verkehrsträgern und damit unterschiedlichen Transportvorschriften gefahrlos erfolgen kann. Die Transportbeteiligten werden gleichzeitig dazu angehalten, Container, mit dem Ziel Wilhelmshaven, vorschriftsmäßig zu beladen. Anderenfalls kann es in Wilhelmshaven zu Verzögerungen beim Weitertransport und zusätzlichen Kosten, z.B. durch Umpacken, kommen.

Ein Gefahrgutumschlag muss elektronisch angemeldet werden. Mit Hilfe spezieller Software besteht die Möglichkeit, Vorschriften hinsichtlich der Verpackung, Kennzeichnung und Stauung jedes einzelnen Gefahrgutes zu betrachten. Dabei werden offensichtliche Verstöße, wie z. B. der unzulässige Transport unterschiedlicher Gefahrgüter in einem Container sowie das Lagern auf nicht besonders ausgewiesenen und genehmigten Stellflächen innerhalb des Terminals sowie auf den Schiffen, erkannt.

Darüber hinaus findet eine Kontrolle der Container auf dem Terminalgelände statt. Neben einer Sichtkontrolle der Container auf Beschädigungen, Leckagen und einer vorschriftsmäßigen Kennzeichnung der Gefahrgüter werden auch Container geöffnet.

Regulation of dangerous cargoes in the port

As the interface between the transport modes of sea, rail and road, the port is specifically required to supervise and regulate the safe movement, the proper packing and the necessary labelling of goods. This applies in particular to containers transporting hazardous material. The Port Authority is under obligation to carry out inspections with respect to dangerous cargoes both shore side and on board ships berthed in the harbour. The aim of the inspections is first and foremost to ensure the safe forwarding of hazardous materials across different modes of transport with different requirements and regulations. At the same time, transport operators are obligated to load containers destined for Wilhelmshaven in the prescribed manner. Otherwise in Wilhelmshaven this can lead to forwarding delays and additional costs, e.g. for repacking.

Prior notification by electronic data interchange (EDI) is required for any movement of dangerous cargo. Special software makes it possible to observe the requirements for the packing, marking and stowage of any particular hazardous material. This brings to light obvious violations such as the improper transport of different dangerous materials in the same container as well as storage in areas within the terminal or on board vessels, which have not been specially approved and demarcated.

A check is also made of the containers on Terminal grounds. The containers are not only inspected visually for signs of damage, leaks, or improperly marked hazardous materials, some are opened to check that the contents correspond to the advance notification and the accompanying documents. Great attention is



JADE-WESER-LOGISTIK

CONTAINER-HANDEL UND -VERMIETUNG

Hafenumschlag / Lagerung / Logistik / Transport

Bürocontainer
Sanitärcontainer
Lagercontainer
Duschcontainer
WC-Container
Kassencontainer
...und mehr

 04421 500 49 40

 04421 500 49 49

 info@jwlogistik.de

 jade-weser-logistik.de

Ziel ist es, den tatsächlichen Inhalt der Container mit den Anmeldungen und den Begleitpapieren zu vergleichen. Daneben nimmt die Überwachung der Ladungssicherung im Container einen breiten Raum ein. Hier werden immer wieder, das zeigen Erfahrungen in den Containerhäfen Bremerhaven und Hamburg, gravierende Mängel festgestellt.

Schiffsentsorgung (MARPOL-Abkommen)

Das MARPOL-Abkommen ist eine internationale, weltweit geltende Vereinbarung zum Schutz der Meeresumwelt und zur Verhütung der Meeresverschmutzung durch Schiffe. Das Abkommen besteht aus einem Artikelteil, der allgemeine Vorschriften und Begriffsbestimmungen enthält und sechs Anlagen, die bestimmte Teilbereiche der Meeresverschmutzung durch Schiffe regeln. Dies sind:

Anlage I: Regeln zur Verhütung der Verschmutzung durch Öl.

Anlage II: Regeln zur Verhütung der Verschmutzung durch schädliche Stoffe, die als Massengut befördert werden.

Anlage III: Regeln zur Verhütung der Verschmutzung durch Schadstoffe in verpackter Form.

Anlage IV: Regeln zur Verhütung der Verschmutzung durch Schiffsabwasser.

Anlage V: Regeln zur Verhütung der Verschmutzung durch Schiffsmüll.

Anlage VI: Regeln zur Verhütung der Luftverunreinigung durch Seeschiffe.

also paid to cargo securement inside the containers. This – as has been observed in the container terminals in Bremerhaven and Hamburg – is a major source of serious deficiencies.

Ships' waste (MARPOL Convention)

The MARPOL Convention is an international, globally valid agreement on the protection of the marine environment and the prevention of sea pollution from ships. The Convention consists of an article section, which contains general provisions and definitions of terms, and six annexes, which address specific issues concerned with the contamination of the marine environment from ships. These are:

Annex I: Regulations for the Prevention of Pollution by Oil

Annex II: Regulations for the Prevention of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk

Annex III: Regulations for the Prevention of Pollution by Harmful Substances Carried by Sea in Packaged Form

Annex IV: Regulations for the Prevention of Pollution by Sewage from Ships

Annex V: Regulations for the Prevention of Pollution by Garbage from Ships

Annex VI: Regulations for the Prevention of Air Pollution from Ships

Mit Umsetzung der EU-Richtlinie 2000/59/EG durch das Niedersächsische Abfallgesetz und die Verordnung über die Entladung von Schiffsabfällen und Ladungsrückständen in Seehäfen ist eine spezielle Vorgehensweise in der Schiffsentsorgung eingeführt worden.

Es wird neben der Verpflichtung zur Entsorgung auch die Pflicht zur Kostenbeteiligung über ein pauschaliertes Entgelt eingeführt. Diese Pauschalen werden vom Hafengebührer erhoben.

Die Hafengebührer haben in ihren Bereichen Schiffsabfallbewirtschaftungspläne zu erstellen, in denen das Verfahren zur Schiffsentsorgung und zur Kostenverteilung beschrieben wird.

Informationen und Auskünfte hierüber sind bei folgenden Hafengebührern zu erfragen:

Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG

 04421 40980-992

Stadt Wilhelmshaven

 04421 163220

Nord-West Oelleitung GmbH

 04421 620

HES Wilhelmshaven

 04421 509-0

JWP/CTW

 04421 40980-0

Für das Hafensystem Niedersachsen Ports gelten folgende Regeln:

Von jedem Seeschiff ist eine im Hafentarif festgelegte Entsorgungspauschale zu zahlen.

Der Reeder oder dessen Beauftragter geben mindestens 24 Std. vor Einlaufen des Schiffes

The implementation of EU Directive 2000/59/EC through the Lower Saxony Waste Substances Act and the Regulation on the Discharging of Ship-generated Waste and Cargo Residues in Ports herald the introduction of special waste disposal procedures for ships.

The delivery of ship-generated waste is now compulsory and entails a fixed fee as a contribution to costs incurred. These fees are to be levied by the port operators.

These in turn are required to draw up waste reception and handling plans for their sectors, defining the waste disposal procedures for ships and the division of costs.

Further details may be obtained from the following port operators:

Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG

 +49 4421 40980992

Municipal office

 +49 4421 163220

Nord-West Oelleitung GmbH

 +49 4421 620

HES Wilhelmshaven

 +49 4421 5090

JWP/CTW

 +49 4421 409800

In the Niedersachsen Ports harbour complex the following regulations apply:

All sea-going vessels must pay a standard waste discharge fee as laid down in the port scale of charges.

The ship-owners or their agents submit a declaration at least 24 hours before the arrival

eine Erklärung über das Schiff und die Art und Menge der Schiffsabfälle ab.

Der Reeder oder dessen Beauftragter beauftragen ein geeignetes Entsorgungsunternehmen mit der Entsorgung.

Der Entsorger stellt dem Reeder oder dessen Beauftragten die erbrachte Leistung in Rechnung und rechnet mit diesem ab.

Der Reeder oder dessen Beauftragter legt der zuständigen Niederlassung der Niedersachsen Ports die Rechnung im Original sowie eine Erklärung des Entsorgers über die Art und Menge der entsorgten Schiffsabfälle vor.

Der Hafentreiber erstattet die Kosten zu einem Anteil von 70 von Hundert im Rahmen der im jeweils gültigen Hafentarif festgelegten üblichen Entsorgungsmengen und Bedingungen.

Für alle Hafenteile können Ausnahmen von der beschriebenen Vorgehensweise auf Antrag für Schiffe im Liniendienst sowie für Schiffe, denen ein ständiger Liegeplatz an mehr als 60 Tagen im Jahr in einem deutschen Nordseehafen zugewiesen ist, genehmigt werden. Der Antrag ist beim Niedersächsischen Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Verkehr und Digitalisierung – Hafentreiber – zu stellen.

Weitere allgemeine Informationen über das MARPOL-Übereinkommen sowie zu den aktuell gültigen Einleitbedingungen sind beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie abrufbar.

 [bsh.de](https://www.bsh.de)

of a vessel concerning the ship and the amount and nature of its waste substances.

The owners or the agents appoint a suitable waste disposal contractor.

The disposal contractor invoices the owners or the agents for the services rendered and settles the account with them.

The owners or their agents then present the appropriate branch of Niedersachsen Ports with the original invoice together with a declaration from the disposal contractor of the amount and nature of the waste substances received.

The harbour operator reimburses 70 % of the costs in accordance with the scale of normal disposal volumes and other terms and conditions as per applicable port tariff.

For all sections of the harbour exemptions from the above procedures can be applied for by vessels operating on a schedule and occupying a permanent berth in one of the North German ports on more than 60 days in the year. The application should be made to the Lower Saxony Ministry of Industry, Employment, Transport and Digital Infrastructure – Port Authority.

Further general information on the MARPOL Convention and on the sewage discharge regulations currently in force can be obtained from the Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (Federal Maritime and Hydrographic Agency).

 [bsh.de](https://www.bsh.de)

Melde- und Informationspflichten

Die Schiffsführerin oder der Schiffsführer hat das Einlaufen eines Schiffes, das Einbringen gefährlicher oder umweltschädlicher Güter in den Hafen und die gemäß NAbfG erforderliche Anmeldung der sich an Bord befindlichen Schiffsabfälle und Ladungsrückstände mindestens 24 Stunden vorher bei der Hafenbehörde anzumelden. Für die in der Niedersächsischen Hafenordnung vorgeschriebenen Meldungen, ist das bei der Niedersächsischen Ports GmbH & Co. KG betriebene Datenverarbeitungssystem NPortal zu nutzen. Die Meldungen sind elektronisch über das „National Single Window“ (NSW) an NPortal zu übermitteln. Die Melde- und Informationspflichten gelten als erfüllt, wenn innerhalb der vorgege-

Required notifications and disclosures

Masters of vessels are required to give the port authority at least 24 hours notice of their arrival in the harbour, of their introduction of any dangerous or polluting goods, and of the amount and type of the ship's garbage and cargo residues on board in accordance with the Waste Management Act (NAbfG). All notifications required by the Lower Saxony Port Regulations are to be submitted to the NPortal, the data processing system run by Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG. The notifications are to take the form of an electronic message addressed to the NPortal via the "National Single Window" (NSW). The notification requirements are considered fulfilled if particulars under each of the notification

Stadthafen Wilhelmshaven

Rundum-Service für Schiffe,
Wirtschaft und Freizeit.

Kaianlagen, Lagerflächen
und Maritime Dienstleistungen.



Immer auf Kurs



Tel. 04421 291 0

E-Mail info@swwv.de

Web swwv.de

 Jetzt folgen!



benen Fristen die Angaben zu den NSW-Meldeklassen elektronisch an das NSW übermittelt wurden. Die erforderlichen Angaben sind jeweils unter Verwendung der vom NSW vergebenen Anlaufreferenznummer (sog. „Visit-ID“) zu übermitteln.

Weitere Meldungen aus den nachfolgenden Bestimmungen der HBV-WHV, die nicht über das NSW möglich sind, sind im Geschäftshaus der Niederlassung Wilhelmshaven abzugeben.

Meldestelle

Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG

 Pazifik 1, 26388 Wilhelmshaven
Postfach 2051

 04421 40980-800

 04421 40980-599

 wilhelmshaven@nports.de

Wer Meldungen übermittelt, hat darüber hinaus im Einzelfall den Namen der meldenden Organisation, den Namen einer Kontaktperson und deren Erreichbarkeit durch Mail und Telefon anzugeben.

Hinweise für die Sportschifffahrt

Sportboote sind von den zuvor beschriebenen Meldepflichten befreit.

Das Befahren der Hafengewässer mit Sportbooten ist gemäß NHafenO grundsätzlich verboten, ausgenommen sind Wasserflächen, die ausdrücklich durch die Hafenbehörde freigegeben werden. Dazu gehören die Durchfahrten zur Seeschleuse und zum Ems-Jade-Kanal und die direkten Verbindungen zu den ausgewiesenen Sportbootliegeplätzen und Yachtreparaturwerften. Auf Antrag können befristet weitere Flächen für Veranstaltungen und Trainingsfahrten freigegeben werden.

categories are communicated online to the NSW while observing the prescribed notice. The required particulars must always be accompanied by reference to the incoming ship identification code (referred to as the “visit-ID”) assigned by the NSW.

Additional notifications arising from the following provisions of the HBV (Port Operators' Association) Wilhelmshaven which cannot be made via the NSW must be routed to their branch office in Wilhelmshaven.

Notifications Office

Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG

 Pazifik 1, 26388 Wilhelmshaven
PO box 20 51

 +49 4421 40980-800

 +49 4421 40980-599

 wilhelmshaven@nports.de

In each case, notifications must also include the name of the notifying organisation, the name, e-mail address and telephone number of the contact person.

Guidelines for recreational craft

Leisure craft are exempt from the regulations outlined above.

The navigating of recreational craft within the harbour area is generally forbidden outside areas specifically designated by the Port Authority. Among these are passage lanes to the Sea Lock (Seeschleuse), to the Ems-Jade Canal, and to the specially marked leisure craft berths and yacht repair yards. On application, further areas can be made temporarily available for special events and trials.

Umweltzertifikat für Wilhelmshaven

Als erster NPorts-Hafenstandort hat Wilhelmshaven Ende September 2016 ein offizielles Zertifikat für seine Maßnahmen zum Umweltschutz erhalten. Mit der PERS-Zertifizierung hat Wilhelmshaven einen weiteren wichtigen Meilenstein für den systematischen Umweltschutz in den Häfen erreicht und übernimmt gleichzeitig gesellschaftliche Verantwortung.

Für die speziellen Anforderungen an das Umweltmanagement in den Häfen gilt der Prüfstandard „Port Environmental Review System“ (kurz PERS). Das Zertifikat ist ein Baustein in der Nachhaltigkeitsstrategie hafen+, die durch Niedersachsen Ports und der JadeWeserPort Realisierungs GmbH & Co. KG seit Anfang 2015 verfolgt wird.

PERS wird von der internationalen Organisation EcoPorts der ESPO (European Sea Port Organisation) vergeben und alle zwei Jahre durch die Vorlage eines Umweltberichts neu überprüft. Für die erste Zertifizierung war in Wilhelmshaven eine mehrmonatige Vorbereitungsphase mit umfangreicher Analyse und Festlegung von konkreten Maßnahmen zum Umweltschutz notwendig. So gewährt Wilhelmshaven zum Beispiel seit April 2014 eine Ermäßigung auf das Hafengeld (Environmental Ship Index, ESI) für besonders umweltfreundliche Schiffe. Außerdem setzten die Hafengesellschaften auf eine umweltgerechte Entsorgung der Schiffsabfälle. Mithilfe eines speziellen Bewirtschaftungsplans und einer Entsorgungspauschale werden alle Vorgänge überwacht. Besonderes Augenmerk wird auf die Kompensation von Baumaßnahmen und die Schaffung von Ausgleichsflächen gelegt. Der Schutz der Natur ist wichtig und die Hafengesellschaften legen Wert auf einen nachhaltigen Umgang mit vorhandenen Ressourcen. Aus diesem Grund hat

Environment certificate for Wilhelmshaven

At the end of September 2016 Wilhelmshaven received an official certificate in recognition of its environmental protection measures – the first of the NPorts to do so. This PERS certification is a further prominent milestone on the way to systematic environmental protection in the port of Wilhelmshaven and fulfills an important social responsibility.

The “Port Environmental Review System” (PERS for short) is an environment management standard specifically designed for the port sector. The certification is a component in the “hafen+” sustainability programme in which Niedersachsen Ports and the JadeWeserPorts Realisation Company GmbH & Co. KG have been participating since the beginning of 2015.

PERS is awarded by EcoPorts, an international body of the European Sea Ports Organisation (ESPO) and is reviewed every two years with the submission of an environmental report. For the initial certification in Wilhelmshaven several months of preparation were required with wide-ranging analyses and the design of concrete environmental protection measures. For example, since April 2014 Wilhelmshaven has been granting a reduction of harbour dues (Environmental Ship Index, ESI) for ships with good environmental performance. Moreover the harbour stakeholders are investing in the environmentally sound disposal of ships' waste. By means of a special management plan and a fixed ship's waste fee all the processes are tightly controlled. Particular attention is paid to questions of indemnities for building schemes and the creation of ecological compensation areas. The protection of nature is important and the port stakeholders lay great store by a sustainable approach to available resources. This has led in Wilhelmshaven to the installa-

man in Wilhelmshaven unter anderem einen Amphibienzaun errichtet, um die Tiere am Rüstersieler Groden zu schützen. Zudem wurden Maßnahmen in unterschiedlichen Bereichen entwickelt, die den Energieverbrauch reduzieren und damit die CO₂-Emissionen verringern. In Wilhelmshaven setzt man dabei unter anderem auf den verstärkten Einsatz von LED-Beleuchtung im Hafen, die Stärkung einer nachhaltigen Mobilität oder Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz im Bereich IT.

Das PERS Umweltzertifikat wurde inzwischen an alle Niederlassungen der Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG sowie an den JadeWeser-Port verliehen.

Hafen+

Mit wachsendem Warenaustausch und der Vernetzung rund um den Globus steigen auch die Anforderungen an Seehäfen. Somit hat Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG schon 2014 die Nachhaltigkeitsinitiative hafen+ gestartet, um ein besseres Umweltprojektmanagement zu ermöglichen. Schon im Jahr 2002 entstanden in Niedersachsen Planungen für Offshore-Häfen, um den Aufbau von Windparks auf See voranzutreiben.

Niedersachsen Ports schafft eine nachhaltige Verbindung zwischen Meer und Land unter Berücksichtigung der Nachbarschaft zum Nationalpark Wattenmeer. So hat NPorts auch 2020 einen der ersten Meerestümmler an der Nordseeküste in Wilhelmshaven installiert. Der Meerestümmler trägt den Namen „Seabin“. Er ist mit einem elektrischen Motor ausgestattet und filtert damit bis zu 25.000 Liter Wasser pro Stunde. Rund 20 kg Treibgut wie Plastik, Styropor und Holz sammelt er dabei von der Wasseroberfläche auf.

tion of amphibian fencing to safeguard these creatures at Rüstersieler Groden. Moreover, in a variety of sectors measures have been introduced with the aim of decreasing energy consumption and thus reducing CO₂ emissions. To this end, in Wilhelmshaven much reliance is placed among other things on the increased use of LED lighting in the harbour, the encouragement of sustainable mobility and ways of improving energy efficiency in the field of IT.

All other branches of the Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG and the JadeWeserPort have since achieved PERS certification.

Hafen+

The demands made on seaports are growing in step with increasing movement of goods and with global networking. Thus it was that back in 2014 Niedersachsen Ports GmbH & Co. KG launched hafen+, a sustainability initiative aimed at improved environmental project management. As early as 2002 plans were made in Lower Saxony for offshore ports to expedite the construction of wind farms out at sea.

Niedersachsen Ports is creating a sustainable link between land and sea, taking account of the adjoining Wadden Sea National Park. In 2020, for example, NPorts installed one of the first seabins on the North Sea coast. These waterbased refuse collectors are fitted with an electric motor and filter up to 25,000 litres of water per hour, removing around 20 kg of flotsam (plastic, polystyrene and wood).

The closeshed filter also extracts microplastics from the water down to a size of 2 mm.

Darüber wird Mikroplastik ab einer Größe von 2 mm durch das engmaschige Netz aus dem Wasser entfernt.

Mit dem Seabin leistet Niedersachsen Ports einen bedeutenden Beitrag zur Beseitigung von Meeres- und vor allem Hafenaabfällen. Zusätzlich wird am Standort Emden am Projekt „WASh2“ gearbeitet. Ziel ist es, Windkraft zur Wasserstoffgewinnung einzusetzen und den gewonnenen Energieträger sinnvoll zu nutzen.

Mehr Themen und Projekte sind im Nachhaltigkeitsbericht von Niedersachsen Ports zu finden.

 nports.de/unternehmen/nachhaltigkeit/nachhaltigkeitsbericht

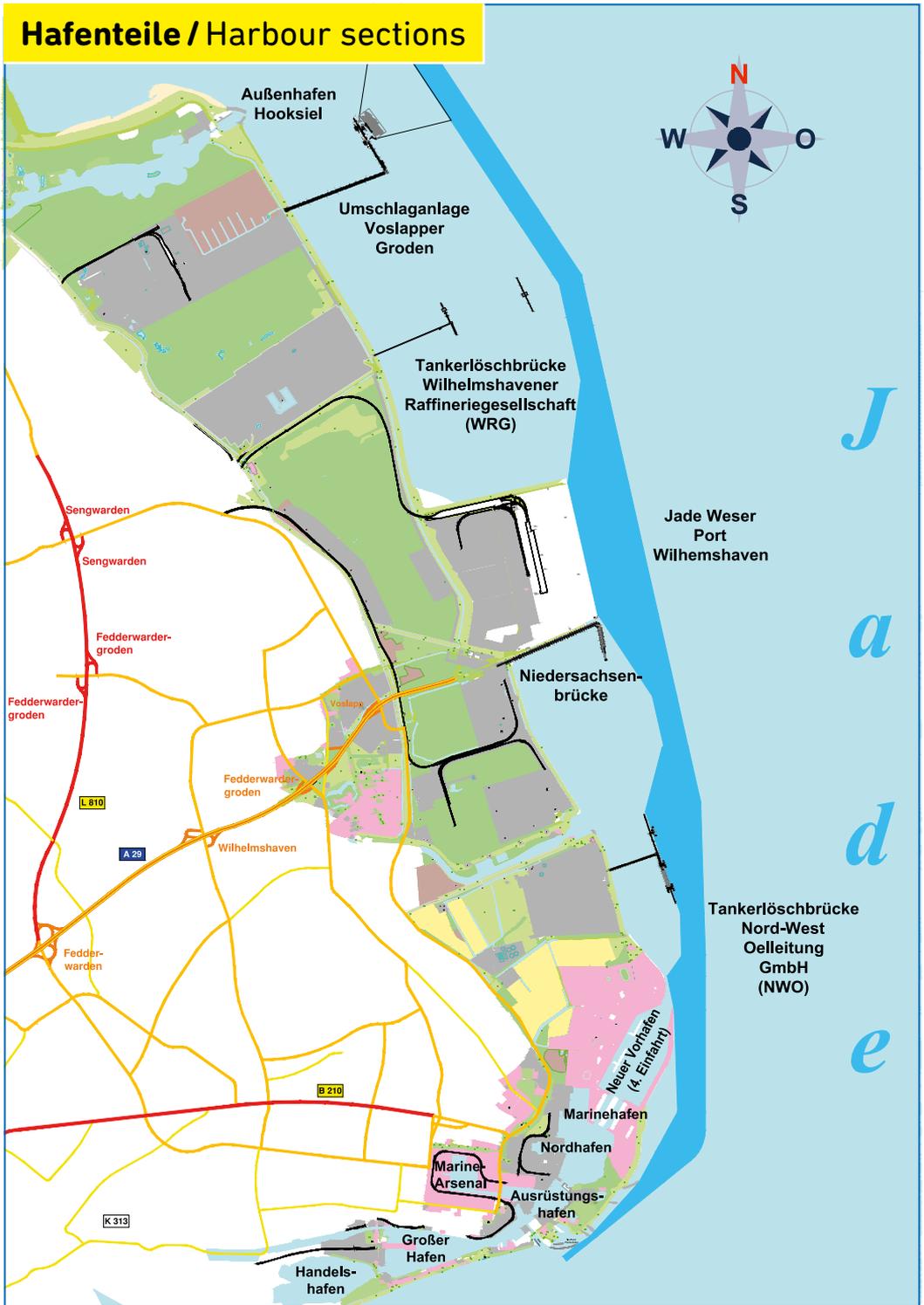
With this seabin Niedersachsen Ports is making a significant contribution to the elimination of marine and above all harbour pollution.

In addition, work is in progress at the port of Emden on project “WASh2”. The ultimate aim of this is to use surplus windgenerated electricity to extract hydrogen which is then applied rationally as a green power source.

More projects and ideas can be found in the sustainability report of the Niedersachsen Ports.

 nports.de/unternehmen/nachhaltigkeit/nachhaltigkeitsbericht

Hafenteile / Harbour sections



IV. Hafenteile /

Zuständigkeitsbereiche

Bundeshafen mit den Hafenteilen „Neuer Vorhafen“, „Marinearsenal“ und „Tonnenhof.“
(im Plan rot)

Landeshafen mit dem Außenhafen Hooksiel und der „Umschlaganlage Voslapper Groden“, dem „JadeWeserPort“ und der „Niedersachsenbrücke“, sowie dem „Alten Vorhafen“ und dem „Flut- und Pontonhafen“ in der Jade, dem „Nordhafen“ und „Ausrüstungshafen“ im Inneren Hafen.
(im Plan blau)

Kommunaler Hafenteil der Stadt Wilhelmshaven mit den Anlagen „Ausrüstungshafen Nord“, „Verbindungshafen“, „Großer Hafen/ Nord-Gazelle-Brücke und Bontekai“ und dem „Handelshafen“.
(im Plan grün)

Private Anlagen in der Jade, die „Tankerumschlaganlage der HES-International“ (ehem. Wilhelmshavener Raffineriegesellschaft) und die Tankerlöschbrücke der Nord-West Oelleitung GmbH, sowie im Inneren Hafen die Kaianlagen der NORDFROST GmbH & Co. KG und der Rova Hafenumschlag GmbH.
(im Plan gelb)

IV Harbour sections /

Areas of responsibility

Federal Port with the sections “Neuer Vorhafen” (New Outer Harbour), “Marinearsenal” (Naval Arsenal) and “Tonnenhof” (Buoy Depot)
(shown in red on the map)

State-owned harbours with the Outer Harbour at Hooksiel, the Transshipment Facility of Voslapper Groden, the JadeWeserPort and the Niedersachsen Bridge, along with the Flut- und Pontonhafen (Engl. Tidal and Pontoon Harbour) in the Jade, the Nordhafen and the Ausrüstungshafen (Engl. Outfitting Harbour) in the Inner Harbour.
(shown in blue on the map)

The City of Wilhelmshaven municipal port with its facilities in the “Ausrüstungshafen Nord” (North Outfitting Harbour), “Verbindungshafen” (Connecting Harbour) “Großer Hafen/ Nord-Gazelle-Brücke und Bontekai” (Main Harbour/North Gazelle Bridge and the Friedrich Bonte Quay) and the “Handelshafen” (Commercial Harbour).
(shown in green on the map)

The private facilities on Jade Bay, the Tanker Discharge Facility of HES International, (formerly Wilhelmshaven Refinery Company) and Nord-West Oelleitung GmbH’s tanker discharge bridge and in the Inner Harbour: the quay facilities of NORDFROST GmbH & Co. KG and Rova Hafenumschlag GmbH (Engl. Rova Transshipment Ltd.).
(shown in yellow on the map)

Gefahrenabwehrbehörden für die Bundeshäfen

Wasserstraßen- und Schifffahrtsamt Weser-Jade-Nordsee / Standort Wilhelmshaven

📍 Mozartstraße 32, 26382 Wilhelmshaven
☎ 04421 186-0
✉ wsa-weser-jade-nordsee@wsv.bund.de
🌐 wsa-weser-jade-nordsee.wsv.de

Landeseigene und private Hafenanlagen

Niedersächsische Landesbehörde für Straßenbau und Verkehr Zentraler Geschäftsbereich 4 Dezernat 43 – Hafenbehörde

📍 Pazifik 1, 26388 Wilhelmshaven
☎ 0511 1205769
✉ portauthority.wilhelmshaven
@nlstbv.niedersachsen.de
🌐 strassenbau.niedersachsen.de

Kommunale Hafenteile

Stadt Wilhelmshaven

Hafenkapitän

📍 Rathausplatz 10, 26382 Wilhelmshaven
☎ 04421 163220
📞 0173 6936122
✉ hafenskapitaen@wilhelmshaven.de

Safety authorities in the Federal harbours

Wasserstraßen- und Schifffahrtsamt Weser-Jade-Nordsee / Wilhelmshaven Office

📍 Mozartstraße 32, 26382 Wilhelmshaven
☎ +49 4421 1860
✉ wsa-weser-jade-nordsee@wsv.bund.de
🌐 wsa-weser-jade-nordsee.wsv.de

State-owned and private port facilities

Niedersächsisches Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Verkehr und Digitalisierung – Hafenbehörde Wilhelmshaven

📍 Pazifik 1, 26388 Wilhelmshaven
☎ +49 511 1205769
✉ portauthority.wilhelmshaven
@nlstbv.niedersachsen.de
🌐 strassenbau.niedersachsen.de

Municipal harbour sections

Stadt Wilhelmshaven

Hafenkapitän

📍 Rathausplatz 10, 26382 Wilhelmshaven
☎ +49 4421 163220
📞 +49 173 6936122
✉ hafenskapitaen@wilhelmshaven.de



Hafenkontrolle

Port inspection

Kloska Group

**EVERYTHING
A SHIP NEEDS**

ASK Kloska GmbH
Technischer Ausrüster

Flutstraße 92 | 26388 Wilhelmshaven | Tel.: 04421-77438 -0 | Fax: -11
wilhelmshaven@kloska.com | www.kloska.com



V. Hafenschreibungen

Hooksiel Außenhafen

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung – Hooksiel
ca. 23 sm; Feuerschiff „GB“ 41,5 sm

Wassertiefe

SKN – 1,6 m
Tidehub: ca. 3,60 m

Kaimauerlänge: 550 m

Liegeplätze

je nach Schiffslänge; hauptsächlich für kleine Fahrzeuge, Fischerei- und Versorgungsverkehr, Schutzhafen

Umschlageneinrichtungen

Keine festen Umschlageneinrichtungen

Lagermöglichkeiten

2.600 m² befestigte Lager-, Park- und Verkehrsflächen

Besondere Dienstleistungen

Strom- und Wasseranschlüsse,
ortsfeste Bunkerstation



V Harbour portraits

Hooksiel Outer Harbour

Approach

Distance Jade Approach – Hooksiel
c. 23 nm, light vessel “GB” 41.5 nm

Depth alongside

1.6 m LAT
Tidal range: c. 3.6 m

Quay length: 550 m

Number of berths

varies according to ship lengths; mainly for small craft, fishing and supply vessels, port of refuge

Handling installations

no fixed installations

Storage facilities

2,600 sqm paved stockyard, parking and traffic areas

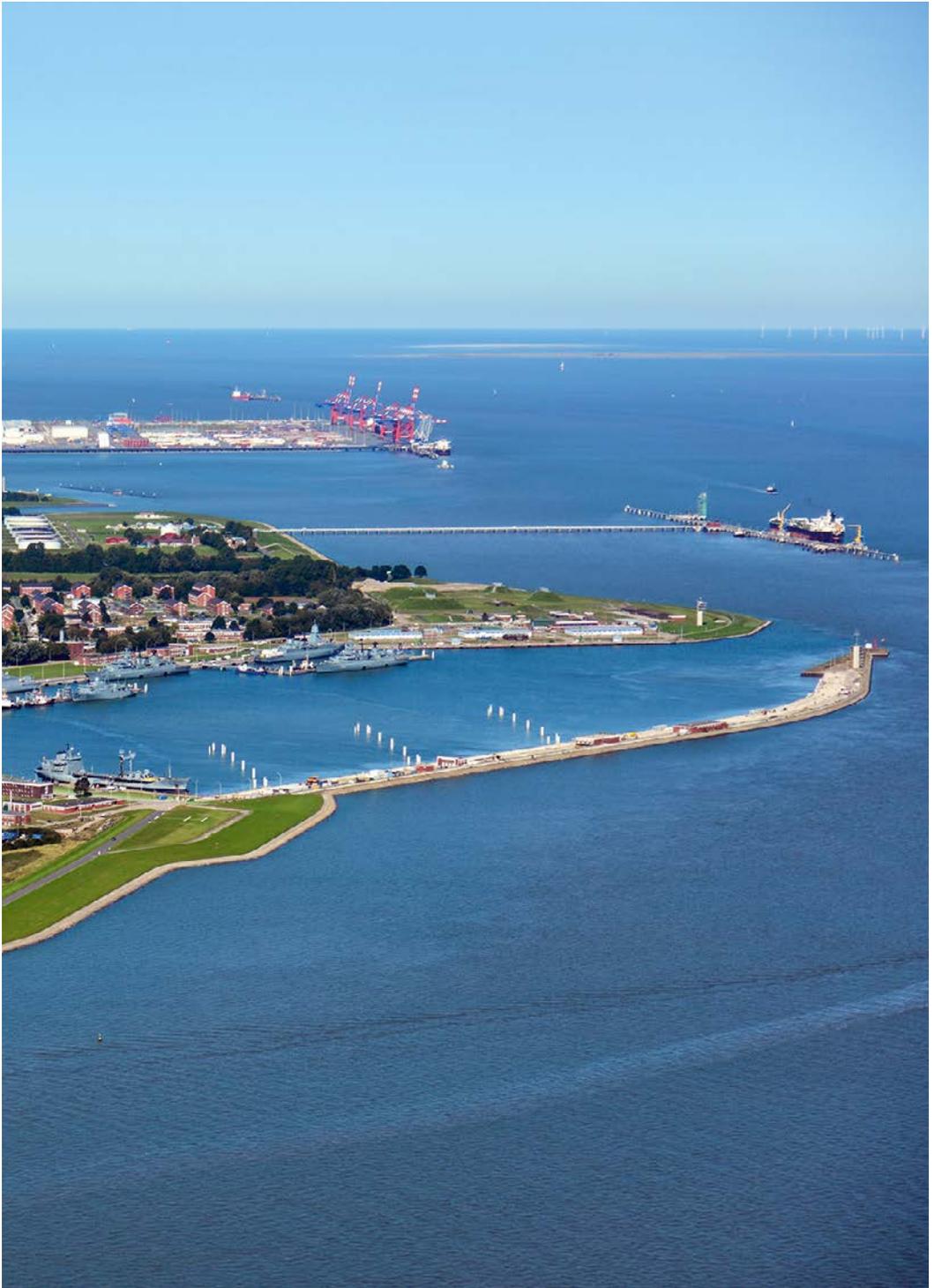
Services provided

electricity and water connections,
stationary bunkering



Vorhafen Hooksiel und Hooksmeer

Outer harbour at Hooksiel and Hooksmeer Lake



Die vier Umschlagbrücken in der Jade

The four transshipment bridges in the Jade

UVG-Anleger

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung – UVG
ca. 24 sm; Feuerschiff „GB“ 41,5 sm

Wassertiefe

SKN – 13.50 m seeseitig
SKN – 8.50 m landseitig
Tidehub: ca. 3,60 m

Liegeplätze

2 Liegeplätze für Schiffe bis zu 12.000 t
Tragfähigkeit und max. 137 m Länge

Umschlageinrichtungen

Anleger 1: nur LNG
Anleger 2: nur für Ethylenimporte,
Anleger 3: für Umschlag von VCM, EDC
und Nebenprodukten

ISPS Bereich

UVG Jetty

Approach

Distance Jade Approach – UVG
c. 24 nm, light vessel “GB” 41.5 nm

Water depth

SKN – 13.50 m seaward
SKN – 8.50 m landside
Tidal range: approx. 3.60 m

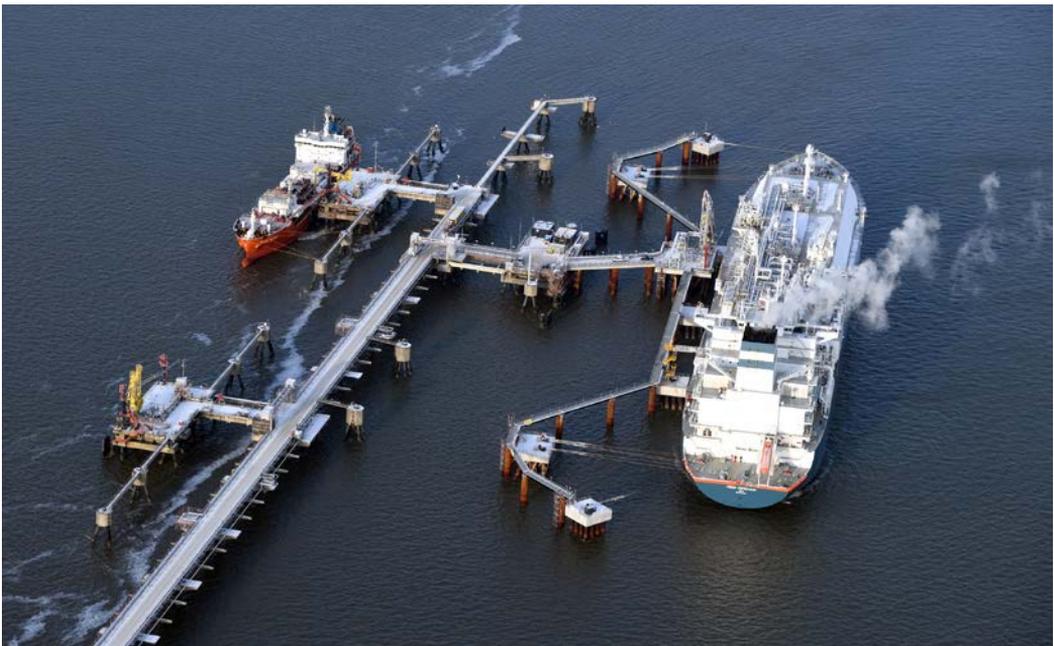
Number of berths

2 for vessels of max. 12,000 dwt and
137 m overall length

Handling installations

Berth 1 reserved for LNG
Berth 2 reserved for ethylene products only
Berth 3 reserved for handling VCM, EDC
and derivatives

ISPS range



Umschlaganlage Voslapper Groden mit LNG-Terminal

Voslapp Groden discharging station

Lagermöglichkeiten

Der Anleger dient dem Umschlag von Ethylen, EDC, VCM und deren Nebenprodukte im Werksverkehr. Tankkapazität Ethylen 15.000 m³, EDC 16.000 m³ und VCM 11.000 m³.

Besondere Dienstleistungen

Frischwasser, Telefonanschluss, Inertisierung mit Stickstoff im Austausch gegen Luft an beiden Anlegern möglich.

Gefahrgutumschlag

Der Anleger ist für die folgenden Ladungsarten VCM (UN-Nr.: 1086, Klasse 2.1), EDC (UN-Nr.: 1184, Klasse 3.2), deren Nebenprodukte (UN-Nr. 1992, Klasse 3) sowie Ethylen (UN-Nr.: 1038, Klasse 2.1) zugelassen und darf nur von Fahrzeugen benutzt werden, die diese Ladung an der Anlage laden oder löschen wollen.

Tankerumschlaganlage der HES Wilhelmshaven GmbH

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung – HES ca. 26 sm; Feuerschiff „GB“ 42,9 sm

Wassertiefen

Anleger 1: SKN – 18,10 m
Anleger 2: SKN – 9,10 m
Tidehub: ca. 3,60 m

Liegeplätze

Inselanleger mit 2 Liegeplätzen (5.000–250.000 tdw). Küstenanleger mit 2 Liegeplätzen (300–13.500 tdw). 2 Pontons mit 5 Schlepperliegeplätzen.

ISPS Bereich

Storage facilities

The jetty is used for in-plant handling of ethylene, EDC, VCM and their derivatives. Tank capacity for ethylene 15,000 cum, for EDC 16,000 cum and for VCM 11,000 cum.

Services provided

Fresh water supply, telephone connection, nitrogen inerting available at both berths.

Dangerous goods

The jetty is licensed to handle the the following types of cargo: VCM (UN-N°.: 1086, Class 2.1), EDC (UN-N°.: 1184, Class 3.2), their derivatives (UN-N°.: 1992, Class 3), and ethylene (UN-N°.: 1038, Class 2.1) and is reserved exclusively for vessels loading or discharging these products.

HES Wilhelmshaven Tank Terminal

Approach

Distance Jade Approach – HES c. 26 nm, light vessel "GB" 42.9 nm

Depth alongside

Jetty 1: 18.1 m LAT
Jetty 2: 9.1 m LAT
Tidal range: c. 3.6 m

Number of berths

Offshore jetty with 2 berths (5,000–250,000 dwt). Onshore jetty with 2 berths (300–13,500 dwt). 2 pontoons with 5 tug berths.

ISPS range

Umschlaganlagen

Verladearme für Rohöl und Rohölprodukte

Lagermöglichkeiten

1,3 Mio. m³ Tankraum für Rohöl, Zwischen- und Fertigprodukte im Tanklager der Raffinerie.

Gefahrgutumschlag

Rohöl (UN-Nr. 1267, Klasse 3) und Rohölprodukte

Handling installations

Loading arm for crude oil and crude oil products

Storage facilities

1.3 million cbm tank capacity for crude oil, intermediate and final petroleum products in the refinery tank farm.

Dangerous goods

Crude oil (UN-N°.: 1267, Class 3) and petroleum products



Umschlaganlage der HES

Jetty of the HES

Servicehafen JadeWeserPort

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung – JWP ca. 23 sm

Wassertiefe

SKN – 10 m

Tidehub: ca. 3,50 m

Pontonlänge: 180 m

Liegeplätze: 8

ISPS Bereich

Besondere Dienstleistungen

Strom- und Frischwasseranschluss

Service Harbour at the JadeWeserPort

Approach

Distance Jade Approach – JWP c. 23 nm

Depth alongside

10 m LAT

Tidal range: c. 3.5 m

Pontoon length: 180 m

Number of berths: 8

Services provided

Electricity and water connections

Schwerlastkaje (Project Pier)

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung – JWP ca. 23 sm

Wassertiefe

Liegewanne: SKN – 17,50 m

Tidehub: ca. 3,50 m

Kailänge: 65 m

Nutzfläche: ca. 1.200 m²

Optional nutzbare Fläche: ca. 1.600 m²

Tragfähigkeit: 2.000 t

Liegeplätze: 1

Project Pier

Approach

Distance Jade Approach – JWP c. 23 nm

Depth alongside

Port basin: 17,50 m LAT

Tidal range: c. 3.50 m

Quay length: 65 m

Floor space: approx. 1,200 sqm
additional usable area: c. 1,600 sqm
SWL: 2,000 t.

Number of berths: 1



NORDFROST Seehafen-Terminal im Containerhafen Wilhelmshaven

Unsere Container Freight Station (33 ha) ist im Containerhafen Wilhelmshaven gelegen und bietet für Kunden aller Branchen sämtliche Services in der Hafenlogistik, Lager- und Transportleistungen inkl. kombinierter Verkehre – und das für alle Warenarten, z. B. für temperaturgeführte Lebensmittel, Pharma, General Cargo und Projektladungen bis hin zum Schwergut mit seemäßiger Verpackung. Hygienebereiche für Lebensmittelbearbeitung und Lohnverpackung stehen ebenso bereit wie das automatische TK-Hochregallager und eine Schwerlasthalle.

NORDFROST Hafenbetrieb im Inneren Hafen von Wilhelmshaven

Unser tideunabhängiger Multipurpose-Terminal (7 ha) verfügt über eine eigene Kaje mit 10 m Wassertiefe und eine RoRo-Anlage. Ob Lebensmittel oder General Cargo, Projektladungen, Bulk oder Breakbulk: Seit 1979 sind wir Garant für die erfahrene und zuverlässige Umsetzung von hafenlogistischen Konzepten mit Schiffsumschlag, Zollformalitäten, Lagerung, Transport und bedarfsgerechten Value Added Services.



Der JadeWeserPort Wilhelmshaven

The Jade Weser Port Wilhelmshaven

EUROGATE Container Terminal Wilhelmshaven GmbH & Co. KG (CTW)

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung – JWP ca. 23 sm

Wassertiefe

Liegewanne: SKN – 17,5 m

Tidehub: ca. 3,80 m

Kailänge: 1.725 m

ISPS Bereich

Liegeplätze: 4 Großcontainerschiffe

Umschlagrichtungen

10 Containerbrücken (26 Containerreihen),
58 Straddle Carrier, 4 Bahnverladekrane,
2x 4,5t Stapler an der Wasserseite.

Lagermöglichkeit

130 ha Containerterminal, 976 Reefercontainerstellplätze, Gefahrgutumschlag ist möglich.

Besondere Dienstleistungen

Frischwasser, Strom, Telefon, Internet

EUROGATE Container Terminal Wilhelmshaven GmbH & Co. KG (CTW)

Approach

Distance Jade Approach – JWP c. 23 nm

Depth alongside

Port depth: 17,5 m SKN

Tidal range c. 3.8 m

Quay length: 1,725 m

Number of berths

4 capesize container carriers

Handling installations

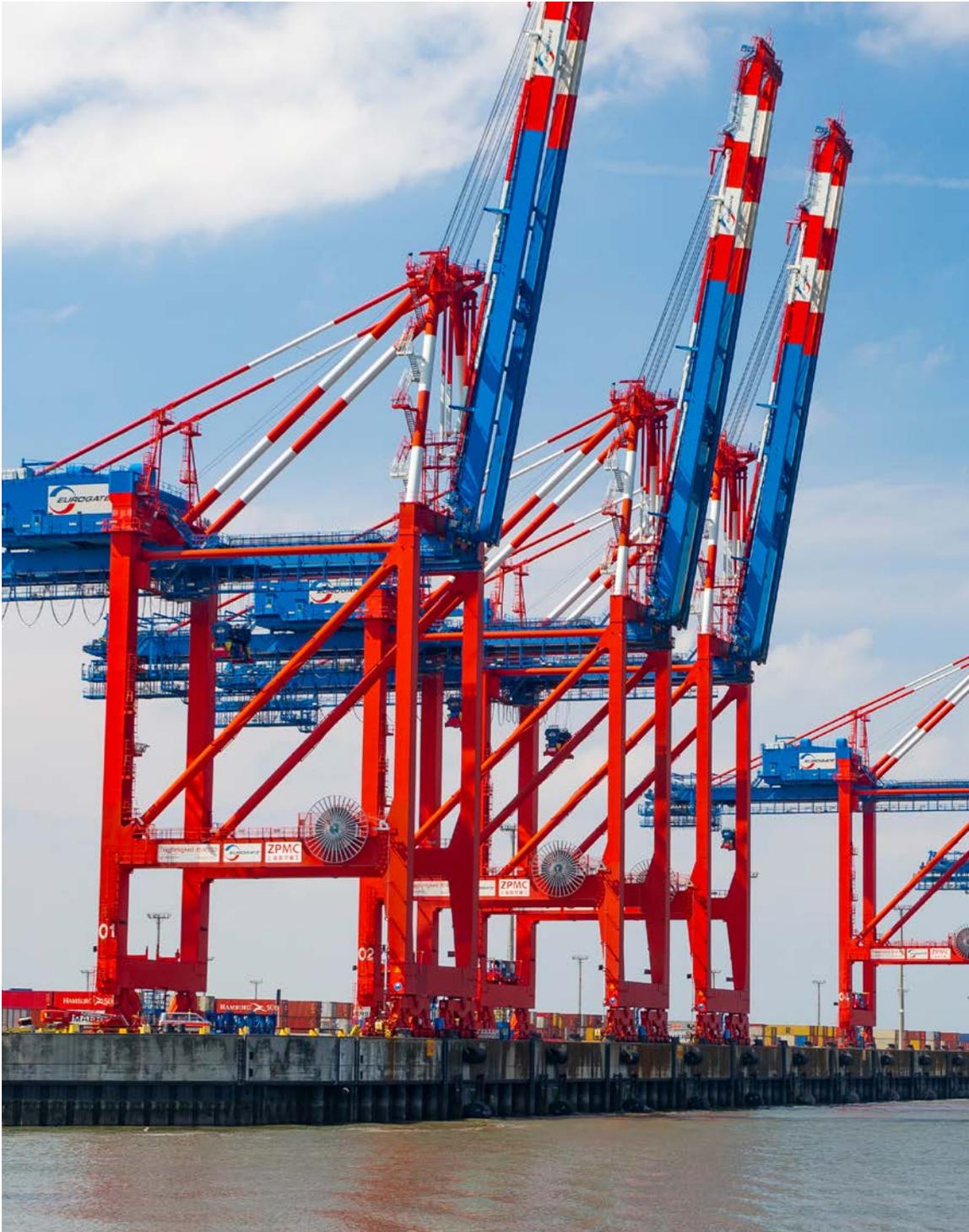
10 gantry cranes (spanning 26 rows),
58 van carriers, 4 rail-mounted gantry cranes,
2x 4,5t stackers at the waterfront.

Storage facilities

130 ha container terminal, 976 reefer container sockets, licensed for dangerous goods.

Services provided

Fresh water, electricity, telephone and internet connections



Der JadeWeserPort Wilhelmshaven



The Jade Weser Port Wilhelmshaven



Niedersachsenbrücke

Niedersachsenbrücke

Niedersachsenbrücke Bulk Terminal Wilhelmshaven (Rhenus Midgard)

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung – Niedersachsenbrücke ca. 27 sm; Feuerschiff „GB“ 45,6 sm

Wassertiefe

Seeseitige Liegewanne: SKN – 19,50 m
Tidehub: ca. 3,60 m

Kailänge

Brückenbauwerk, 300 m (außen),
300 m (innen)

Liegeplätze: 1 außen

ISPS Bereich

Niedersachsenbrücke Bulk Terminal Wilhelmshaven (Rhenus Midgard)

Approach

Distance Jade Approach – Niedersachsenbrücke c. 27 nm, light vessel "GB" 45.6 nm

Depth alongside

Inner (landside) basin 8.1 m LAT
Tidal range: c. 3.6 m

Quay length

Outer berth bridge structure 300 m, inner berth bridge structure 300 m

Number of berths: 1 outer berths

ISPS range

Umschlaganlagen

Massenschüttgutlager: 2 Stacker/Reclaimer für Ein- und Auslagerung 4.000/2.000 t/h je Gerät. Waggonbeladestation für max. 4.000 t/h

Lagermöglichkeit

80.000 m² Massenschüttgutlager mit Gleisanschluss

Gefahrgutumschlag

Fahrzeuge, die Gefahrgüter der Klassen K0, K1 und/oder K2 geladen haben, nicht entgaste Fahrzeuge, welche diese Ladung als letzte befördert haben dürfen die Niedersachsenbrücke nicht anlaufen.

Tankerlöschbrücke der Nord-West Oelleitung GmbH (NWO)

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung – NWO ca. 29 sm; Feuerschiff „GB“ 45 sm

Wassertiefen

SKN – 20,40 m (max.) und SKN – 15,60 m (min.) Tidehub: ca. 3,70 m

Liegeplätze

3 Liegeplätze für Tanker; max. 250.000 tdw (abgeladen), größtes Schiff bisher 413.000 tdw mit Teilladung

Umschlaganlagen

3 Löschköpfe, Löschleistung max. 40.000 cbm/h

ISPS Bereich

Handling installations

Bulk stockyard: 2 stacker reclaimers capable of 4,000 and 2,000 t/h respectively. Waggon loading station for max. 4,000 t/h

Storage facilities

80,000 sqm stockyard for bulk solids, rail sidings

Dangerous goods

Prohibited at the Niedersachsenbrücke are the following: vessels carrying dangerous goods of Classes K0, K1 and/or K2, non-degassed vessels whose latest cargo was of any of these classes.

Discharge Jetty of the North-West Oil Pipeline GmbH (NWO)

Approach

Distance Jade Approach – NWO c. 29 nm, light vessel “GB” 45 nm

Depth alongside

20.4 m LAT (max.), 15.6 m LAT (min.) Tidal range: c. 3.7 m

Number of berths

3 tanker berths; max. 250,000 dwt (discharged); largest vessel to date 413,000 dwt (with part load)

Handling installations

3 intake manifolds, max. flow rate 40,000 cum/h

ISPS range

Lagermöglichkeiten

Rohöltanklager 1,6 Mio. m³. Mineralölleitung nach Köln-Wesselingen (391 km) und Hamburg (144 km).

Gefahrgutumschlag

Die Tankerlöschrücke ist nur für Fahrzeuge bestimmt, die Stoffe der Klassen 3 und 9 des IMDG-Codes umschlagen wollen.

Storage facilities

Crude oil storage tanks with 1.6 million cum capacity. Pipelines to Cologne-Wesseling (391 k) and Hamburg (144 k).

Dangerous goods

The tanker jetty is restricted to vessels handling Class 3 or Class 9 substances.



Umschlaganlage der NWO

Jetty of the NWO

Versorgung von Nord- und Westdeutschland

Dem neuesten Stand der Technik entsprechende, äußerst leistungsstarke Löschanlagen, garantieren in Deutschlands einzigem Tiefwasserhafen einen hohen Standard und kurze Liegezeiten. Für die Abfertigung der Tanker stehen an der 1.207 Meter langen Pier drei Löschköpfe mit einer Gesamtleistung von 40.000 Kubikmeter pro Stunde zur Verfügung. Das Öl wird in 35 Tanks mit einem Gesamt-Fassungsvermögen von rund 1,6 Mio. Kubikmeter zwischengelagert. Die Verteilung zu den jeweiligen Bestimmungs- bzw. Verarbeitungsorten erfolgt über die Fernleitungen (Pipelines), die bis nach Wesseling (Köln) und Hamburg reichen. Die NWO-eigene Pipeline Richtung Wesseling weist eine Länge von 391 Kilometern, einschließlich ihrer Abzweigleitungen in Richtung der zu versorgenden Raffinerien auf. Um das Öl in einer angemessenen Zeit bis nach Wesseling zu pumpen, wird die Fernleitung mit drei Pumpstationen in Wilhelmshaven, Ostenwalde und Ochtrup betrieben. Für die Pipeline Richtung Hamburg, Pipeline der Norddeutschen Ölleitungsgesellschaft (NDO), übernimmt die NWO die Betriebsführung. Die NDO ist eine 100%ige Tochtergesellschaft der Holborn Europa Raffinerie GmbH.



Sicher. Verlässlich. Relevant.

Umschlag · Lagerung · Durchleitung



Nord-West Oelleitung





debusen

© CC BY Varel · Tel. 0 44 51-960 28-0
Nachdruck verboten. Irrtümer vorbehalten.

0 100 500 1000 m

Nordhafen – Braunschweigkai

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung über Jade/
Neuer Vorhafen (SKN – 8,00 m) / Seeschleuse
(Drempeltiefe SKN – 11,00 m) ca. 34 sm;
Feuerschiff „GB“ 49,4 sm.

Wassertiefe

12,00 m bei Hafenwasserstand NN + 1,10 m
(normal)

Kailänge: 320 m

Liegeplätze

2–3 in Abhängigkeit der Schiffsgröße

Umschlaganlagen

Mobilgerät nach Bedarf, Umschlagbagger,
Ro/Ro-Rampe (35,5 m Breite)

ISPS Bereich temporär

North Harbour – Braunschweigkai

Approach

Distance from the Jade Approach via Jade Bay
– Neuer Vorhafen (New Outer Harbour)
(8.0 m below chart level) – Sea Lock (sill depth
11.0 below chart level) c. 34 nm, light vessel
“GB” 49.4 nm

Depth alongside

12 m at harbour normal (NN + 1.1 m)

Quay length: 320 m

Number of berths

2–3 depending on ship sizes

Handling installations

1 mobile crane if required, excavator,
1 Ro/Ro ramp (35.5 m wide)

ISPS temporary range



Nordhafen – Braunschweigkai

North Harbour – Braunschweigkai

Lagermöglichkeiten

Ca. 60.000 m² befestigte Kaifläche,
3.000 m² Hallenfläche

Besondere Dienstleistungen

Strom- und Wasseranschlüsse

Storage facilities

c. 60,000 sqm paved quay area,
3,000 sqm covered stowage

Services provided

Electricity and water connections

Nordhafen – Lüneburgkai

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung über Jade/
Neuer Vorhafen (SKN – 8,00 m) / Seeschleuse
(Drempeltiefe SKN – 11,00 m) ca. 34 sm;
Feuerschiff „GB“ 49,4 sm

Wassertiefe

11,00 m bei Hafenwasserstand NN + 1,10 m
(normal)

Kailänge: 275 m

North Harbour – Lüneburgkai

Approach

Distance Jade Approach via Jade Bay –
Neuer Vorhafen (New Outer Harbour) 8.0 m
LAT/Sea Lock (sill depth 11.0 m LAT) c. 34 nm,
light vessel “GB” 49.4 nm.

Depth alongside

11.0 m at harbour normal (NN + 1.1 m)

Quay length: 275 m



Nordhafen – Lüneburgkai

North Harbour – Lüneburgkai

Umschlageinrichtungen

Ro/Ro-Rampe (35,5 m Breite), Umschlagbagger, Flurfördergeräte, Radlader, Silo. Fahrzeugumschlag

Lagermöglichkeiten

24.000 m² befestigte Kaifläche und 7.000 m² Hallenfläche

Besondere Dienstleistungen

Strom- und Wasseranschlüsse

Handling installations

ro/ro ramp (35.5 m wide), excavator, ground movers, wheel-loader, silo. Vehicle handling

Storage facilities

24,000 sqm paved quay area and 7,000 sqm covered stowage

Services provided

Electricity and water connections

Nordhafen – Oldenburgkai Osnabrücker und Hildesheimer Ufer

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung über Jade/ Neuer Vorhafen (SKN – 8,00 m) Seeschleuse (Drempeltiefe SKN – 11,00 m) 27,4 sm; Feuerschiff „GB“ 49,4 sm

Wassertiefe

Bis 6,00 m bei Hafenwasserstand NN + 1,10 m

Kailänge: 120 m (Neue Jadewerft)

Liegeplätze:

Diverse Ponton- und Stegliegeplätze für die gewerbliche Kleinschiffahrt und Sportboote.

Umschlageinrichtungen

Sandumschlag mittels Mobilbagger, keine ortsfesten Anlagen

Lagermöglichkeiten

Umfangreiche Hallen- und Freilagerflächen für Sportboote vorhanden. Gleisanschluss.

Besondere Dienstleistungen

Trockendock bis 8.000 tdw. Werftbetrieb und Reparaturservice für die gewerbliche und Sportschiffahrt.

North Harbour – Oldenburgkai Osnabrücker and Hildesheimer Ufer

Approach

Distance Jade Approach via Jade Bay – Neuer Vorhafen (New Outer Harbour) 8.0 m LAT/Sea Lock (sill depth 11.0 m LAT) 24.4 nm, light vessel "GB" 49.4 nm

Depth alongside

Up to 6.0 m at harbour normal (NN + 1.1 m)

Quay length: 120 m (New Jade Yards)

Number of berths:

Diverse pontoon and jetty berths for small commercial vessels and recreational craft.

Handling installations

Sand transshipment using mobile excavators, no fixed installations available

Storage facilities

Extensive covered and open storage for recreational craft. Rail sidings.

Services provided

Dry dock for vessels of max. 8,000 dwt. Shipbuilding and repair services for commercial vessels and recreational craft.



Osnabrücker Ufer mit Neuer Jadewerft

The New Jade Yards at Osnabrücker Ufer



EKB CONTAINER LOGISTIK

Wir bewegen was.



Innovative Logistik-Konzepte

- Containerverkehre national/international von/hach West- und Nordhäfen per LKW, Bahn und Binnenschiff
- Service rund um den Container
- Internationale Transporte
- kombinierte Verkehre

Individuelle Lösungen

- Spezialfahrzeuge
- Gefahrguttransporte
- Kundenspezifische Transportabwicklung

Richard-Dunkel-Straße 120 · 28199 Bremen · Tel. 0421 / 52 36-0 · Fax 04 21 / 52 36-159 · ekb-bremen.de

Bremen · Bremerhaven · Wilhelmshaven · Duisburg · Fußgönheim · Hamburg · Leipzig · Luxemburg · Rotterdam · Gdynia

Nordhafen – Hannoverkai

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung über Jade/
Neuer Vorhafen (SKN – 8,00 m) Seeschleuse
(Drempel- tiefe SKN – 11,00 m) 27,4 sm;
Feuerschiff „GB“ 49,4 sm

Wassertiefe

11,00 m bei Hafenwasserstand NN + 1,10 m
(normal)

Kailänge: 325 m

Liegeplätze

2–3 in Abhängigkeit der Schiffsgröße

Umschlaganlagen

Ortsfeste Anlagen sind nicht vorhanden.

ISPS Bereich temporär

Lagermöglichkeiten

4.000 m² befestigte Kaifläche,
ca. 20.000 m² Montagefläche

North Harbour – Hannoverkai

Approach

Distance Jade Approach via Jade Bay –
Neuer Vorhafen (New Outer Harbour) 8.0 m
LAT/Sea Lock (sill depth 11.0 m LAT) 27.4 nm,
light vessel “GB” 49.4 nm

Depth alongside

11.0 m at harbour normal (NN + 1.1 m)

Quay length: 325 m

Number of berths:

2–3 depending on ship sizes

Handling installations

No fixed installations available.

ISPS temporary area

Storage facilities

4,000 sqm paved quay area,
c. 20,000 sqm assembly area



Hannoverkai mit Turbo-Technik und Neuer Jadewerft

Turbo Technik and the New Jade Yard at Hannoverkai

Besondere Dienstleistungen

Strom- und Wasseranschlüsse

Services provided

Electricity and water connections

Ausrüstungshafen

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung über Jade/
Neuer Vorhafen (SKN – 8,00 m) Seeschleuse
(Drempel- tiefe SKN – 11,00 m) 27,4 sm;
Feuerschiff „GB“ 49,4 sm

Wassertiefe

mind. 6,50 m bei Hafenwasserstand NN + 1,10 m
(normal)

Kailänge: Uferlänge ca. 700 m

Liegeplätze

3, davon 2 als Dalbenliegeplätze für Schiffe
bis ca. 20.000 tdw

Umschlagseinrichtungen

Es sind keine ortsfesten Anlagen vorhanden.

Equipment Harbour

Approach

Distance Jade Approach via Jade Bay – Neu-
er Vorhafen (New Outer Harbour) 8.0 m LAT/
Sea Lock (sill depth 11.0 m LAT) 27.4 nm, light
vessel "GB" 49.4 nm

Depth alongside

at least 6.5 m at harbour normal (NN + 1.1 m)

Quay length: Shore length c. 700 m

Number of berths

3, two of which are dolphin moorings
for vessels up to c. 20,000 dwt

Handling installations

No fixed installations available.



Ausrüstungshafen

Outfitting Harbour

Ausrüstungshafen Nord

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung über Jade/
Neuer Vorhafen (SKN – 8,00 m) Seeschleuse
(Drempeltiefe SKN – 11,00 m) 27,4 sm;
Feuerschiff „GB“ 49,4 sm

Wassertiefe

mind. 10,00 m bei Hafenwasserstand NN + 1,10 m

Kailänge: 170 m

Liegeplätze

1–2 in Abhängigkeit von der Schiffsgröße

Umschlaganlagen

Hydraulikbagger zur Entladung
konventioneller Schiffe (bis 6.000 t),
Radlader mit 6,3 m³ Schüttgutschaufel
und entsprechender Wiegeeinrichtung

Lagermöglichkeiten

5.000 m² Kaiflächen, 25.000 m² unbefestigte
Flächen; Gleisanschluss

Verbindungshafen NORDFROST Hafen-Terminal Südwest- und Nordwestkai

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung über Jade/
Neuer Vorhafen (SKN – 8,00 m) Seeschleuse
(Drempeltiefe SKN – 11,00 m) 28,2 sm;
Feuerschiff „GB“ 50,2 sm

Wassertiefe

Südwestkai: 10 m
bei Hafenwasserstand NN +1,10 m
Nordwestkai: 8,00 m
bei Hafenwasserstand NN +1,10 m

North Equipment Harbour

Approach

Distance Jade Approach via Jade Bay – Neu-
er Vorhafen (New Outer Harbour) 8.0 m LAT/
Sea Lock (sill depth 11.0 m LAT) 27.4 nm, light
vessel “GB” 49.4 nm.

Depth alongside

at least 10.0 m at harbour normal (NN + 1.1 m)

Quay length: 170 m

Number of berths

1–2 depending on ship sizes

Handling installations

Hydraulic excavator for discharging convention-
al vessels (max. 6,000 to),
wheel loader with 6.3 cum capacity bulk loading
bucket and corresponding weighlog

Storage facilities

5,000 sqm quay area, 25,000 sqm unpaved
area; rail sidings

Connecting Harbour NORDFROST Port Terminal Südwest- und Nordwestkai

Approach

Distance Jade Approach via Jade Bay –
Neuer Vorhafen (New Outer Harbour) 8.0 m
LAT/Sea Lock (sill depth 11.0 m LAT) 28.2 nm,
light vessel “GB” 50.2 nm.

Depth alongside

Südwestkai: 10.0 m
at harbour normal (NN + 1.1 m)
Nordwestkai: 8.0 m
at harbour normal (NN + 1.1 m)

Kailänge

Südwestkai: 320 m
Nordwestkai: 150 m

Liegeplätze

Südwestkai: 3
Nordwestkai: 2

Umschlagereinrichtungen

Mobilkran 35 t mit Containereinrichtung,
Reachstacker, Schwerlaststapler, Mafi-Trailer,
1 Ro/Ro Anlage (32 m Breite)

Lagermöglichkeiten

50.000 m² Kai- und Erweiterungsflächen,
6.000 m² Hallenlager

Besondere Dienstleistungen

Strom- und Wasseranschlüsse,
50 t Fahrzeugwaage, 24/7 ISPS Gelände

Quay length

Südwestkai: 320 m
Nordwestkai: 150 m

Number of berths

Südwestkai: 3
Nordwestkai: 2

Transshipment facilities

Mobile crane 35 t with container spreader,
reach stackers, heavy-duty forklifts,
mafi trailers, 1 ro/ ro ramp (32 m/105 ft wide)

Storage facilities

50,000 sq m/59,800 sq yds, 6,000 sq m/
7,176 sq yds warehousing

Special services

Power and water connections,
50 t weighbridge, 24/7 ISPS security



NORDFROST Hafen-Terminal

NORDFROST Port Terminal



Helgolandkai und Wangeroogekai

Helgolandkai and Wangeroogekai

Alter Vorhafen – Helgolandkai / Wangeroogekai

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung ca. 32 sm;
Feuerschiff „GB“ 50,5 sm

Wassertiefe

SKN – 3,20 m
Tidehub: 4.0 m SKN

Kailänge: 365 m

Liegeplätze

6 (vorzugsweise Fahrgastschiffe)

Umschlageneinrichtungen

Der Hafen dient überwiegend der Passagierschifffahrt. Stationäre Umschlageneinrichtungen sind nicht vorhanden.

Old Outer Harbour – Helgolandkai / Wangeroogekai

Approach

Distance from Jade Approach c. 32 nm;
light vessel "GB" 50.5 nm

Depth alongside

3.2 m LAT
Tidal range: 4.0 m SKN

Quay length: 365 m

Number of berths

6 (preferentially passenger vessels)

Handling installations

The harbour is used primarily by passenger services. No fixed installations are available.



Blick über die südliche Hafenregion, Vorhafen und Nassaubrücke

View across the south dock area

Lagermöglichkeiten

5.600 m² Kaifläche sowie 9.000 m² Lager- und Parkfläche

Besondere Dienstleistungen

Strom- und Frischwasseranschluss, Fäkalienübergabestation

Flut- und Pontonhafen

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung 32 sm;
Feuerschiff „GB“ 50,5 sm

Wassertiefen

SKN – 2,60 m
Tidehub: ca. 3,00 m SKN

Kailänge

ca. 730 m, davon 230 m an Pontons
(12 t Tragfähigkeit)

Storage facilities

5,600 sqm of quay area and 9,000 sqm of stockyard and parking space

Services provided

Water and electricity connections, sewage disposal station

Tidal and Pontoon Harbour

Approach

Distance from Jade Approach 32 nm
light vessel "GB" 50.5 nm

Depth alongside

2.6 m LAT
Tidal range: c. 3.0 m SKN

Quay length

c. 730 m of which 230 m at pontoons
(12 t deck payload)

Liegeplätze

mehrere, in Abhängigkeit von der Schiffsgröße

Umschlageneinrichtungen

Der Hafen ist Ausgangspunkt für die Versorgungs- und Hilfsschiffahrt sowie Liegeplatz für die Sportschiffahrt.

Lagermöglichkeit

Im Flut- und Pontonhafen stehen nur begrenzte Lagermöglichkeiten zur Verfügung. Ausreichende Fläche wird in unmittelbarer Nähe, im „Alten Vorhafen“, zur Verfügung gestellt.

Besondere Dienstleistungen

Frischwasser- und Stromanschlüsse, Slip-Anlage für kleine Fahrzeuge und Sportboote

Number of berths

several, exact number dependant on ship sizes

Handling installations

The harbour serves as a base for supply shipping and assistance vessels, and provides mooring facilities for recreational craft

Storage facilities

The amount of storage space in the Flut- und Pontonhafen is limited. Ample stockyard area is available in the "Alte Vorhafen" in the immediate vicinity.

Services provided

Fresh water and electricity connections, slipway for small boats and recreational craft

JadeWeser
AIRPORT



JadeWeserAIRPORT
Flugplatz 2 · 26452 Sande

Tel. (044 21) - 20 10 85

Mail info@edwi.info

Web edwi.info

Der JadeWeserAIRPORT,

direkt am Jadebusen gelegen, ist der ideale Start- und Landeplatz für jede gewerbliche und Hobbyfliegerei.

Das hervorragend ausgebaute Zwei-Bahnensystem ist für Flächenflugzeuge bis 14 t und für Hubschrauber bis zu 20 t zugelassen. Natürlich sind auch Motorsegler und Ultraleichtflugzeuge gerne willkommen.

Haben Sie geschäftlich im Wirtschaftsraum Wilhelmshaven-Friesland zu tun? Statt mit dem PKW im Stau zu stehen oder durch widrige Straßenverhältnisse bedingt einen Termin zu verpassen, bieten wir Ihnen die Möglichkeit, bei nahezu jeder Witterung bei uns zu landen und zu starten. Für Privatflieger ist der JadeWeserAIRPORT zudem das ideale Sprungbrett um die Ostfriesischen Inseln zu erkunden. Oder möchten Sie die Region Wilhelmshaven-Friesland einmal aus der Luft kennenlernen? Rundflüge oder Fotoflüge können durch unsere Flugplatzpartner möglich gemacht werden.

Durch die verkehrsgünstige Lage und seine Autobahn-anbindung über die A29 Oldenburg-Wilhelmshaven, Abfahrt Sande, ist der Flugplatz schnell zu erreichen. Unseren Geschäftskunden bieten wir die Möglichkeit des Instrumentenflugbetriebes und bis zu 24 Stunden Öffnungszeiten.

Informieren Sie sich auf unserer Internetseite umfassend über den Flugplatz und seine vielen Möglichkeiten.



Blick auf den Innenhafen

View of the Inner Harbor

Großer Hafen – Nord-Gazelle-Brücke und Bontekai

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung über Jade/
Neuer Vorhafen (SKN – 8,00 m) Seeschleuse
(Drempeltiefe SKN – 11,00 m) 28,5 sm;
Feuerschiff „GB“ 50,5 sm

Wassertiefe

8,00 m bei Hafenwasserstand NN + 1,10 m

Kailänge: 500 m

Main Harbour – Nord-Gazelle-Brücke und Bontekai

Approach

Distance Jade Approach via Jade Bay –
Neuer Vorhafen (New Outer Harbour) 8.0 m
LAT/Sea Lock (sill depth 11.0 m LAT) 28.5 nm,
light vessel “GB” 50.5 nm

Depth alongside

8.0 m at harbour normal (NN + 1.1 m)

Quay length: 500 m



Großer Hafen – Bontekai

Liegeplätze

Diverse ohne Hafenumschlag –
Gastlieger, Traditionsschiffe, Museumsschiffe

Umschlageinrichtungen: keine

Lagermöglichkeiten: keine

Besondere Dienstleistungen

Strom- und Wasseranschlüsse

Number of berths

Several not involving cargo handling –
guest berths, traditional ships, historical ships,
museum ships

Handling installations: none

Storage facilities: none

Services provided

Electricity and water connections



Main Harbour – Bontekai

Handelshafen

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung über Jade/
Neuer Vorhafen (SKN – 8,00 m) Seeschleuse
(Drempeltiefe SKN – 11,00 m) 29,2 sm;
Feuerschiff „GB“ 51,2 sm.

Wassertiefe

6,00 m bis 4,80 m bei Hafenwasserstand NN +
1,10 m (normal)

Kaimauerlänge: 980 m

Liegeplätze: 3

Umschlageneinrichtungen

1 Wippdrehkran 8/15 t, 1 Portalkran 20 t

Lagermöglichkeiten

Schiffssilos mit insgesamt 720 m³ Fassungs-
vermögen, 5.000 m² Hallenfläche, Freilager-
fläche für 70.000 t Schüttgut, 12.000 m² Lager-
fläche für Stahl und Schrott, Gleisanschluss

Besondere Dienstleistungen

Strom- und Wasseranschlüsse

Commercial Harbour

Approach

Distance Jade Approach via Jade Bay –
Neuer Vorhafen (New Outer Harbour) 8.0 m
LAT/Sea Lock (sill depth 11.0 m LAT) 29.2 nm,
light vessel “GB” 51.2 nm

Depth alongside

6.0 to 4.8 m at harbour normal (NN + 1.1 m)

Quay wall length: 980 m

Number of berths: 3

Handling installations

1 luffing slewing crane (8/15 t),
1 gantry crane (20 t)

Storage facilities

Ship's silos with a total of 720 cum capacity,
5,000 sqm covered area, open storage for
70,000 t bulk goods, 12,000 sqm stockyard area
for steel and scrap metal, rail siding

Services provided

Electricity and water connections



Handelshafen

Commercial Harbour

Kanalhafen

Zufahrt

Entfernung Jadeansteuerung über Jade/
Neuer Vorhafen (SKN – 8,00 m) Seeschleuse
(Drempeltiefe SKN – 11,00 m) 29,8 sm;
Feuerschiff „GB“ 51,8 sm

Wassertiefe

Bis 5,00 m bei Hafenwasserstand NN + 1,10 m

Liegeplätze

Dalbenliegeplätze (Wassertiefe 3 m)

Umschlageneinrichtungen: keine

Lagermöglichkeiten: keine

Der Kanalhafen bildet die Zufahrt zum
Ems-Jade-Kanal (Mariensiel Schleuse)

Besondere Dienstleistungen

Strom- und Wasseranschlüsse

Canal Harbour

Approach

Distance Jade Approach via Jade Bay –
Neuer Vorhafen (New Outer Harbour) 8.0 m
LAT/Sea Lock (sill depth 11.0 m LAT) 29.8 nm,
light vessel “GB” 51.8 nm

Depth alongside

Up to 5.0 m at harbour normal (NN + 1.1 m)

Number of berths

Dolphin berths (depth alongside 3.0 m)

Handling installations: none

Storage facilities: none

This harbour forms the approach to the
Ems-Jade Canal (via Mariensiel Lock)

Services provided

Electricity and water connections



Kanalhafen

Canal Harbour

Adressen / Addresses

A Behörden & Einrichtungen /

Authorities & institutions

B Umschlagbetriebe / Hafentreiber

Handling contractors / Port operators

C Reedereien / Shipping companies

D Agenturen / Agencies

E Werften, Reparaturbetriebe /

Shipyards, Repair yards

F Schiffsausrüster / Ships' chandlers

A Behörden & Einrichtungen

Authorities & institutions

Niedersächsische Landesbehörde für Straßenbau und Verkehr

Zentraler Geschäftsbereich 4

Dezernat 43 – Hafenbehörde

📍 Pazifik 1, 26388 Wilhelmshaven

☎ +49 4421 40980-991

☎ +49 511 1205769

✉ portauthority.wilhelmshaven
@nlstbv.niedersachsen.de

Port Office

📍 Pacific One

☎ +49 4421 40980-999

✉ portoffice-whv@nports.de

Gefahrgutkontrolle

☎ +49 4421 40980-994

✉ gefahrgut-whv@port-authority.de

✉ gefahrgut.wilhelmshaven
@nlstbv.niedersachsen.de

Hafenmeister

☎ +49 4421 40980-992

✉ portoffice-whv@nports.de

Hafenaufsicht

☎ +49 4421 40980-995

☎ +49 171 7241088

✉ portoffice-whv@nports.de

Schiffsmeldestelle

Flut- und Pontonhafen

📍 Schleusenstraße

☎ +49 4421 40980-981

✉ portoffice-whv@nports.de

Hafenwärter Außenstelle Hooksiel

☎ +49 151 15 889 773

✉ mhusmann@nports.de

Schleuse Hooksiel

☎ +49 4425 430

☎ +49 4425 973958

✉ schleuse@wangerland.de

Stadt Wilhelmshaven

Hafenbehörde / Hafenskapitän

📍 Rathausplatz 10, 26382 Wilhelmshaven

☎ +49 4421 16 32 20

☎ +49 176 10590957

☎ +49 4421 16 41 32 20

✉ hafenskapitaen@wilhelmshaven.de

Hafen-Brücken

Kaiser-Wilhelm-Brücke

☎ +49 4421 421 00

📄 UKW – Kanal 11 – KW Bridge Deichbrücke

☎ +49 4421 433 00

📄 UKW – Kanal 11 – Deich Bridge

Zollamt

- 📍 Flutstraße 86 a, 26388 Wilhelmshaven
- ☎ +49 4421 4807-217
- 🖨 +49 4421 4807-299
- ☎ +49 4421 98235-266 (Sprechfunkzentrale)
- ✉ poststelle@za-wilhelmshaven.de
- 🌐 zoll.bund.de

Wasserstraßen- und Schiffsamt

Weser-Jade-Nordsee / Standort Wilhelmshaven

- 📍 Mozartstraße 32, 26382 Wilhelmshaven
- ☎ +49 4421 186-0
- 🖨 +49 4421 186-308
- ✉ wsa-weser-jade-nordsee@wsv.bund.de
- 🌐 wsa-weser-jade-nordsee.wsv.de

Seeschleuse

- ☎ +49 4421 75576-0
- 🖨 +49 4421 75576-161
- 📄 UKW – Kanal 13 – Wilhelmshaven Lock

Revierzentrale

- ☎ +49 4421 4892-81
- 🖨 +49 4421 4892-08
- 📄 UKW – Kanal 20,63 – Jade Traffic

Deutsche Gesellschaft zur Rettung

Schiffbrüchiger (DGzRS)

German Maritime Search and Rescue Service

- 📍 Werderstraße 2, 28199 Bremen

In case of emergency (24 h)

Rettungsleitstelle See

- ☎ +49 421 53687-0 / MRCC Bremen
- 📄 VHF channel 16 and 70 (DSC) –
call name: Bremen Rescue
- 📄 medium frequency 2187.5 kHz (DSC) –
call name: Bremen Rescue

NLWKN

Niedersächsischer Landesbetrieb für Wasserwirtschaft, Küsten- und Naturschutz Betr.St. Brake/Oldenburg

- 📍 Heinestraße 1, 26919 Brake
- ☎ +49 4401 926-0
- 🖨 +49 4401 926-100
- ✉ poststelle@nlwkn-bra.niedersachsen.de
- 🌐 nlwkn.de

Landwirtschaftskammer Niedersachsen

Bezirksstelle Oldenburg-Nord

- 📍 Pazifik 37
- ☎ +49 4421 987851-50
- 🖨 +49 4421 987851-60
- ✉ uta.steffens@lwk-niedersachsen.de
- 🌐 lwk-niedersachsen.de

Wilhelmshavener Hafenwirtschafts- vereinigung e. V.

- 📍 Luisenstraße 5, 26382 Wilhelmshaven
Postfach 2635
- ☎ +49 4421 44700
- 🖨 +49 4421 42462
- ✉ info@whv-wilhelmshaven.de
- 🌐 hafenwirtschaft-whv.de

Stadt Wilhelmshaven Gesundheitsamt

Hafenärztlicher Dienst

- 📍 Gökerstraße 68, 26384 Wilhelmshaven
- ☎ +49 4421 161571
- 📄 +49 49 172 9887339
- 🖨 +49 4421 16411571
- ✉ haed@wilhelmshaven.de

Wasserschutzpolizei Wilhelmshaven

- 📍 Mozartstraße 29, 26382 Wilhelmshaven
- ☎ +49 4421 942-833
- 🖨 +49 4421 942-810
- ✉ poststelle@pi-whv.polizei.niedersachsen.de
- 🌐 polizei-wilhelmshaven.de

Deutsche Seemannsmission

Wilhelmshaven e. V.

 Hegelstraße 11, 26384 Wilhelmshaven
 +49 4421 9934-50
 +49 4421 9934-51
 info@dsm-whv.de
 seemannsmission-wilhelmshaven.de

B Umschlagbetriebe / Hafenbetreiber Handling contractors / Port operators

Niedersachsen Ports GmbH & Co.KG

 Pazifik 1, 26388 Wilhelmshaven
 +49 4421 40980-800
 +49 4421 40980-599
 wilhelmshaven@nports.de
 nports.de

JadeWeserPort Realisierungs GmbH & Co. KG

 Pazifik 1, 26386 Wilhelmshaven
 +49 4421 40980-0
 +49 4421 40980-88
 info@jadeweserport.de
 jadeweserport.de

EUROGATE Container Terminal

Wilhelmshaven GmbH & Co. KG

 Ozean-Pier 1, 26388 Wilhelmshaven
 +49 4421 7744 0
 +49 4421 7744-4977
 ctw@eurogate.eu
 eurogate.eu

Vynova Wilhelmshaven GmbH

 Inhausersieler Straße 25,
26388 Wilhelmshaven
 +49 4425 982281
 wilhelmshaven@vynova-group.com
 vynova-group.com

ALBA Metall Nord GmbH

 Emsstraße 29, 26382 Wilhelmshaven
 +49 4421 402-0
 +49 4421 402-119
 metall@alba.info
 metall.alba.info

NORDFROST GmbH & Co. KG

Seehafen-Terminal

 Pazifik 25 - 45, 26388 Wilhelmshaven
 +49 4421 7749-500
 +49 4421 7749-700
 nf.seehafenterminal@nordfrost.de
 nordfrost.de

NORDFROST GmbH & Co. KG

Hafen-Terminal

 Ebertstraße 6, 26382 Wilhelmshaven
 +49 4421 1446-0
 +49 4421 1446-40
 nf.innererhafen@nordfrost.de
 nordfrost.de

HES Wilhelmshaven Tank Terminal GmbH

 Raffineriestraße 1, 26388 Wilhelmshaven
 +49 4421 509-0
 +49 4421 509-100
 hesinternational.de

Nord-West Oelleitung GmbH

 Zum Ölhafen 207, 26384 Wilhelmshaven
 +49 4421 62-0
 +49 4421 62-381
 info@nwowhv.de
 nwowhv.de

Rhenus Midgard Wilhelmshaven GmbH & Co. KG

 Lüneburger Straße 6, 26384 Wilhelmshaven
 +49 4421 936-0
 terminal-whv@de.rhenus.com
 rhenus.de

ROVA Hafenumschlag GmbH

 Wiefelsteder Straße 214 a,
26316 Varel-Altjührden
 +49 4456 9111-0
 +49 4456 9111-89
 info@rova-hafen.de
 rova-mix.de

Stadtwerke Verkehrsgesellschaft

Wilhelmshaven GmbH

 Freilligrathstraße 416, 26386 Wilhelmshaven
 +49 4421 2910
 info@swww.de
 swww.de

C Reedereien / Ship-owning companies

FAIRPLAY TOWAGE Group

Fairplay Schleppdampferschiffs-Reederei Richard Borchard GmbH & Bugsier-, Reederei und Bergungs-Gesellschaft mbH & Co. KG Hamburg Office

 Ludwig-Erhard-Straße 22, 20459 Hamburg
 +49 40 307068-0
 Einsatzleitung: +49 40 39905-995
 +49 40 307068-299
 info@fairplay-towage.com
 fairplay-towage.de

Unterweser Reederei GmbH

 Cuxhavener Straße 10b, 28217 Bremen
 +49 421 3488-0
 Einsatzzentrale (24/7): +49 421 3488-219
 +49 421 3488-100
 operationsbremerhaven@boluda.eu
 urag.de
 boluda.eu

Boluda Towage Germany GmbH

 Cuxhavener Straße 10b, 28217 Bremen
 +49 421 3488-0
 Einsatzzentrale (24/7): +49 421 3488-219
 +49 421 3488-100
 operationsbremerhaven@boluda.eu
 boluda.eu

Reederei Huntemann GmbH

 Schleuse 2, 26434 Hooksiel
 +49 4425 1737
 +49 4425 1506
 +49 171 6420232
 info@reederei-huntemann.de
 reederei-huntemann.de

Reederei Warrings GmbH

 Neue Straße 9,
26409 Wittmund/Carolinensiel
 +49 4464 9495-0
 +49 4464 9495-30
 Fahrkartenschalter Wilhelmshaven:
+49 4421 367808
 info@reederei-warrings.de
 reederei-warrings.de

Lotsbetrieb GmbH

 An der See 14, 18119 Rostock-Warnemünde
 +49 381 2067-320
 +49 381 2067-325
 info@lotsbetrieb-mv.de
 www.lotsbetrieb.de

Lotsenbrüderschaft Weser II/Jade

 Am Alten Vorhafen, 27568 Bremerhaven
 +49 471 944242
 +49 160 93828646
 +49 471 9442438
 office@weserjadepilot.de
 weserjadepilot.de

Jade-Dienst GmbH

 Schleusenstraße 22a, 26382 Wilhelmshaven
 +49 4421 1545-0
 +49 4421 1545-10
 info@jade-dienst.de
 jade-dienst.de

Wangerländer Seetouristik

Reederei Karsten Ilse e. K.

 Bakenstraat 74, 26434 Wangerland/Hooksiel
 +49 4425 9909144
 +49 171 5196480
 +49 171 5196481
 karstenilse@aol.com
 seetouristik-nordsee.de

Jadebarkassen Rubinic

Maritimer Service und Hafenerundfahrten

 Südstrand 55, 26382 Wilhelmshaven
 +49 174 7294665
 info@jadebarkassen.de

Sartori & Berger

 Werdumer Straße 81, 26386 Wilhelmshaven
 +49 4421 93100
 +49 4421 931040
 wilhelmshaven@sartori-berger.de
 sartori-berger.de

D Agenturen / Agencies

Frachtcontor Junge & Co.

Zweigniederlassung Wilhelmshaven

1. Vorsitzender Jan Wollschläger
 Börsenstraße 42, 26382 Wilhelmshaven
 +49 4421 75 45 20
 +49 4421 75 45 21 0
 wilhelmshaven@frachtcontor.de
 frachtcontor.de

Neptun Schifffahrts-Agentur GmbH

 Luisenstraße 5, 26382 Wilhelmshaven
 +49 4421 1510-0
 +49 4421 1510-15
 wilhelmshaven@neptunship.de
 neptunship.de

Rhenus Midgard GmbH & Co. KG

 Lüneburger Straße 6, 26384 Wilhelmshaven
 +49 4421 936-200
 +49 4421 936-104
 terminal-whv@de.rhenus.com
 de.rhenus.com

Sartori & Berger

 Werdumer Straße 81, 26386 Wilhelmshaven
 +49 4421 9310-0
 +49 4421 9310-40
 wilhelmshaven@sartori-berger.de
 sartori-berger.de

Vereinigung Wilhelmshavener

Schiffsmakler- und Schiffsagenturen e. V.

1. Vorsitzender Jan Wollschläger
 Börsenstraße 42, 26382 Wilhelmshaven
 +49 4421 75452-0
 +49 4421 75452-10
 vwss@frachtcontor.de
 vwss@zvds.de

MENZELL DÖHLE SHIPPING GmbH

Kontakt: Herr Andreas Renck
 Amerikaring 18, 27580 Bremerhaven
 +49 471 9241640 (24 h)
 +49 471 9241649
 bhv-agency@menzelldoehle.de
 menzelldoehle.de

E Werften, Reparaturbetriebe / Shipyards, Repair yards

Neue Jadewerft GmbH

 Hannoversche Straße 10,
26384 Wilhelmshaven
 +49 4421 399-0
 +49 4421 399-100
 info@neue-jadewerft.com
 neue-jadewerft.com

Turbo-Technik GmbH & Co. KG

 Hannoversche Straße 11,
26384 Wilhelmshaven
 +49 4421 30780
 +49 4421 305086
 info@turbotechnik.com
 turbotechnik.com

Ingber GmbH Unterwasserarbeiten

 Kanalweg 3, 26382 Wilhelmshaven
 +49 4421 202058
 +49 4421 202087

Bootsbau & Yachtservice Wilhelm GmbH

 Hannoversche Straße 6,
26384 Wilhelmshaven
 +49 4421 9964-26 oder -27
 +49 4421 9964-28
 kontakt@bootsbau-wilhelm.de
 bootsbau-wilhelm.de

Walter Iken Bootswerft

 Neuengrodendeich 4a,
26386 Wilhelmshaven
 +49 4421 6 03 53
 +49 4421 6 13 85 (Privat)
 +49 1520 3 46 56 96
 uwe.tjaden@t-online.de

Werft Hooksiel GmbH & Co. KG

 An der Werft 1,
26434 Wangerland/Hooksiel
 +49 4425 9585-0
 +49 4425 9585-95
 info@werfthooksiel.de
 werfthooksiel.de

Rudolph Schulze GmbH Schiffselektronik und Elektromaschinen

 Hannoversche Straße 8 b,
26384 Wilhelmshaven
 +49 4421 993477
 +49 4421 993476
 info@rudolph-schulze.de
 rudolph-schulze.de

Adalbert Janssen

 Krabbenweg 6, 26388 Wilhelmshaven
 +49 4421 1433-0
 +49 4421 1433-29
 info@aj-whv.de
 aj-janssen.de

MWB Motorenwerk Wilhelmshaven GmbH & Co. KG

 Kanalweg 6. 26389 Wilhelmshaven
 +49 4421 5002-0
 +49 4421 5002-100
 info@mwb-wilhelmshaven.de
 mwb-wilhelmshaven.de

F **Schiffsausrüster /** Ships' chandlers

Andreas Sellschopp Schiffsausrüster

 Rheinstraße 92, 26382 Wilhelmshaven

 +49 4421 7550984

 +49 4421 7550981

Schiffsausrüstung Wilhelmshaven – Verkauf und Service – Niederlassung der Emdor Schiffsausrüstungs AG

 Zu den Hafenbecken 7–9, 26723 Emden

 +49 4921 8009-0

 +49 4921 8009-10

 +49 172 4296334 (Matthias Reiter)

 info@emder.de

 emder.de

ASK Kloska GmbH

Niederlassung Wilhelmshaven

 Flutstraße 92, 26388 Wilhelmshaven

 +49 4421 77438-0

 +49 4421 77438-11

 wilhelmshaven@kloska.com

 kloska.com

HKN Handelskontor Nord

 Möwenstraße 73, 26388 Wilhelmshaven

 +49 4421 9556-0

 +49 4421 9556-99

 info@h-k-n.de

 h-k-n.de

Stadt Wilhelmshaven

Wilhelmshaven – die Stadt gehört nun wahrhaftig nicht zum Kreis jener Städte, die ihre Besucher nach dem ersten flüchtigen Blick in ihren Bann ziehen, wie etwa Rothenburg ob der Tauber oder Salzburg. Ihr Erscheinungsbild ist norddeutsch spröde, vielleicht sogar etwas unterkühlt und vermag erst bei genauerem Hinsehen für sich zu gewinnen.

Wilhelmshaven steht zwar auf historischem Boden, ist selbst aber ein Kind der Neuzeit. Als Preußens Mächtige glaubten, nach siegreichen Feldzügen mit erheblichem Landzuwachs ihren Blick nun auch seewärts richten zu müssen, schlug seine Geburtsstunde. Oldenburgs Herrscherhaus erklärte sich 1853 bereit, der Großmacht – gegen entsprechender Vergütung versteht sich – an der Jade ein geeignetes Geländestück für die Errichtung eines Marine-Etablissements zu überlassen. Flächennutzungspläne, Raumordnungsverfahren, Bebauungspläne und Bürgeranhörungen – was hieß das damals schon, das gab es alles nicht, sodass die 1856 genehmigten Planungen umgehend in die Tat umgesetzt werden konnten. Bereits am 17. Juni 1869 kamen König Wilhelm, Kanzler Bismarck, die Generale Moltke und Roon sowie Admiral Prinz Adalbert von Preußen hierher, um den Kriegshafen seiner Bestimmung zu übergeben und der Stadt den Namen des Königs zu verleihen.

Die ersten Jahre waren, glaubt man den Überlieferungen, eine überaus wilde Zeit. Der Ausbau des Hafens erfolgte in mühseliger Handarbeit mit Spaten und Schubkarre und erforderte ein Heer von kräftigen Arbeitern.

Der Bedarf war allein im oldenburgischen-ostfriesischen Raum nicht zu decken. Wie es einst in Amerika Goldgräber nach Alaska und Kalifornien zog, kamen Männer aus allen deut-

The City of Wilhelmshaven

Wilhelmshaven is not among those fortunate places like Rothenburg ob der Tauber and Salzburg that enchant visitors at first sight. Wilhelmshaven is more reserved – maybe even somewhat aloof – and only on closer acquaintance do her charms become apparent.

Although a child of modern times, Wilhelmshaven's feet are planted on historic ground. On the very day the powers that be in Prussia, stimulated by the territorial gains of her military campaigns, felt the need to turn their attention seaward Wilhelmshaven was conceived. In 1853 the ducal House of Oldenburg agreed – in return, needless to say, for an appropriate remuneration – to relinquish to their powerful neighbour a suitable tract of land on the Jade estuary as a site for the establishment of a naval base. At that time the red tape we know today was unheard of and so the moment the plans were approved in 1856 they could be put into effect. Then, on 17 June 1869, King Wilhelm arrived with Chancellor Bismarck, Generals Moltke and Roon and Admiral Prince Adalbert of Prussia to put his naval base into commission and to endow the town with his own name.

By all accounts, the pioneer days were truly uproarious. The harbour was built by brawn, with an army of strapping labourers toiling with shovels and wheelbarrows.

The supply of workers in the Oldenburg and East Frisian area was soon exhausted and, just as in the days of the gold rush in the Klondike or California, men from all over the country came to Wilhelmshaven to seek their fortune. In order to endure, along with their skills they needed to bring with them a strong spirit of adventure, for their quarters were primitive, the work backbreaking and entertainment

schen Gauen nach Wilhelmshaven, um hier ihr Glück zu suchen und möglichst zu finden. Neben handwerklichem Können mussten sie über Pioniergeist verfügen, um hier auszuhalten, denn die Unterkünfte waren primitiv, die Anforderungen groß und Abwechslung wurde kaum geboten. Die Obrigkeit hat damals angeblich drei Problemen besondere Beachtung geschenkt: der strikten Einhaltung der Termine, der Malaria und der Trunksucht. Aber die Stadt wuchs kontinuierlich und die Verhältnisse besserten sich zusehends. Das Marine-Etablissement nahm erkennbare Formen an. Neben Hafenanlagen, Werftgebäuden und Kasernen entstanden Wohnungen und Straßen.

Wilhelmshaven profitierte nach der Wende zum 20. Jahrhundert in sichtbarem Maße davon, dass der deutsche Kaiser die Zukunft seines Reiches auf das Wasser verlegte und daran ging, seine Hochseeflotte aufzurüsten. Dieses Streben nach Weltgeltung brachte Arbeit und Wohlstand in die Stadt, die sich gerne Reichskriegshafen nennen ließ und es auch zuließ, dass die Marine und damit Berlin entscheidend mitbestimmte, was in ihr zu geschehen hatte.

Als nach dem Ersten Weltkrieg das geschlagene Deutsche Reich nur noch über eine erheblich verkleinerte Reichsmarine verfügen durfte, war ein großer Teil der Hafen- und Werftanlagen für ihren ursprünglichen Zweck nicht mehr zu nutzen. Die Stadt unternahm die vielseitigsten Anstrengungen, diese stattdessen mit industriellem Leben zu füllen und verfolgte zahlreiche Pläne, an die sich große Hoffnungen knüpften, die aber zum überwiegenden Teil keine langfristigen Überlebenschancen hatten, wie zum Beispiel Abwrackwerften, Hochseefischerei oder eine Industriehafen- und Lagerhaus AG. Es waren Jahre, in denen Wilhelmshaven, wie andere Städte im Reich, mit dem Notwendigsten zufrieden sein musste.

non-existent. Those in authority at that time are said to have been particularly preoccupied with three problems: strict adherence to the building schedule, malaria, and intemperance.

Yet the town continued to grow and conditions visibly improved. The Navy took recognisable shape and among the port facilities, shipyard and barracks, streets and houses began to appear.

After the turn of the 20th century Wilhelmshaven reaped obvious benefit from the fact that the Kaiser associated the future well-being of his realm more and more with the water and set out to strengthen and rearm his high-seas fleet. This striving for position in the world brought work and prosperity to the town, which reveled in being called as the fleet headquarters of the nation, and was consequently prepared to allow the Navy and thence Berlin a decisive voice in shaping her destiny.

After the First World War the defeated German Reich was not permitted to retain more than a vastly reduced naval force, which meant that large areas of the harbour and yards could no longer be used for their original purposes. The town made various efforts to find industrial uses for them, optimistically implementing a number of schemes, which for the most part were doomed to eventual failure, such as breakers' yards, deep-sea fishery and an industrial harbour and stockyard company. This was a time when Wilhelmshaven, in common with many other German cities, had to be content with bare necessities.

This situation changed abruptly with the Anglo-German Fleet Treaty of 18 June 1935, which gave leave to raise the total tonnage of the German war fleet to 35% of that of the Royal Navy, thus setting aside the injunctions of the Treaty of Versailles. Rearmament



Blick auf den Innenhafen

Das änderte sich aber schlagartig mit dem deutsch-britischen Flottenabkommen vom 18. Juni 1935. Es erlaubte, die Gesamttonnage der deutschen Kriegsmarine auf 35 Prozent der britischen anzuheben, womit hemmende Klauseln aus dem Versailler Friedensvertrag fielen. Die Aufrüstung erfolgte auf dem Fuß, und Wilhelmshaven gewann seine alte Rolle als Reichskriegshafen zurück. Schon bald bestimmten in den Hafenanlagen die Kreuzer, Torpedoboote, Zerstörer und U-Boote wieder das tägliche Bild. Als am 28. April 1939 dieser Vertrag gekündigt wurde, war abzusehen, dass damit die Rolle Wilhelmshavens als Flottenschmiede weiterwuchs.

Neue Stadtteile wurden aus dem Boden gestampft, um die benötigten Arbeiter menschenwürdig unterbringen zu können.

promptly followed and Wilhelmshaven reassumed the role of fleet home-base. It was not long before the waterfront was once again dominated by cruisers, torpedo-boats, destroyers and submarines. When on 28 April 1939 the German government revoked this treaty, it was predictable that Wilhelmshaven's role as a naval dockyard would expand.

New housing estates mushroomed overnight to provide adequate accommodation for the necessary workforce. Even right in the middle of the war, with the Wilhelmshaven sky constantly ripped by anti-aircraft shells, flares and searchlights, the idea of a new and bigger city was still being propagated. 300,000 souls were to find a home in it and participate directly in Wilhelmshaven's momentous future.



View of the Inner Harbor

Noch mitten im Krieg wurde das Bild einer schöneren und größeren Stadt an den bereits von Scheinwerfern, Leuchtbomben und Flakgranaten gequälten Himmel geworfen. 300.000 Menschen sollten in ihr wohnen und durch ihre Arbeit entscheidenden Anteil an Wilhelmshavens künftiger Weltmacht-Rolle haben.

Es kam bekanntlich ganz anders. Der Sturz war tief. Nur knapp konnte verhindert werden, dass die Sieger Wilhelmshaven durch Überfluten von der Landkarte strichen und dem ewigen Vergessen anheimgaben. Die Marinewerft, die während der Hochkonjunktur bei Kriegsende fast 40.000 Beschäftigten Arbeit und Brot gegeben hatte, wurde demontiert. Für noch vorhandene Maschinen und andere Geräte war die inzwischen nicht mehr existierende Sowjetunion ein dankbarer Abnehmer.

Things turned out quite differently, of course, and the fall was heavy. Wilhelmshaven came to within an inch of simply being wiped off the map by the victors, drowned and condemned to eternal oblivion. The naval dockyard, where in its heighday at the end of the war 40,000 people had found a living, was dismantled. Any machines or other equipment that were still around were cheerfully appropriated by the now defunct Soviet Union.

Prompted by the bitter experiences of two lost wars, Wilhelmshaven – albeit unwillingly – turned her attention away from the sea and towards the land. Not without success, for a number of medium-sized firms fleeing to the West moved into the unused and empty premises. As did among others the Olympia works, which became and for many years



Blick auf Wilhelmshaven

Nach den bitteren Erfahrungen nach zwei verlorenen Kriegen richtete Wilhelmshaven den Blick zunächst mehr oder weniger unfreiwillig von See weg in Richtung Land. Mit Erfolg, denn viele mittelständische Unternehmen aus dem damals sogenannten Osten richteten sich in hier in vorhandenen leeren, ungenutzten Hallen ein. Wie unter anderem die Olympia-Werke GmbH, die diese Region viele Jahre im erheblichen Umfang stützte. Und nach dem Willen der Stadtväter sollte in Wilhelmshaven auch der Geist eine dauernde Heimstatt bekommen. Die Hochschule für Arbeit, Politik und Wissenschaft, die spätere Hochschule für Sozialwissenschaften, zog ins ehemalige Marinegebäude in Rüstertsiel ein. Pädagogische Hochschulen für Gewerbe- und für landwirtschaftliche Lehre ergänzten das Spektrum. Wissenschaftliche Institute kamen hierher,

remained an economic mainstay of the region. And it was the will of the elect in the town that knowledge and understanding should at last take up permanent residence in Wilhelmshaven. The College of Employment, Politics and Science, later to become the College of Social Sciences moved into ex-naval premises in Rüstertsiel. Teacher Training Colleges for Commerce and Agriculture broadened the spectrum. Scientific institutes such as the Helgoland Bird Observatory and Institute for Ornithology and the Terramare Research Centre transferred here or were founded here. Not all of them remained here, however, as the market remoteness and the lack of a university in the town proved to be drawbacks which not all were prepared to accept. Then came the day that Wilhelmshaven began once more to call to mind the topological advantages of its coastal



View of Wilhelmshaven

wie das Institut für Vogelforschung „Vogelwarte Helgoland“, Institut für historische Küstenforschung, Forschungszentrum Terra-mare, oder wurden ausgebaut. Nicht alles blieb allerdings, denn die Marktferne oder die fehlende Nähe zu Universitäten erwiesen sich als Erschwernisse, die nicht alle zu tragen bereit waren.

Dann, als der Tag dazu gekommen war, begann sich Wilhelmshaven wieder an seine günstige Lage am Wasser zu erinnern. Als die Bundesmarine 1956 neu entstand, zweifelten die Wilhelmshavener nicht, dass ihre Stadt wieder ein großer Standort für die „Blauen Jungs“ werden und die Schiffbautradition der Marinewerft fortgesetzt würde. Und sie erkannten, dass nach einer Jade-Vertiefung Großraumschiffe einen sicheren Weg hierher finden

position. When the new Federal Navy came into being in 1956, no one doubted that Wilhelmshaven would again develop into an important base for “the boys in blue” and that the traditional shipyard and dockyard activities would recommence.

Oil discharge facilities appeared, first at the Nord-West-Oelleitung GmbH (NWO) (North-West Oil Pipeline Company), then at the Mobil Oil Refinery now operating under the name of HES Wilhelmshaven after initially being taken over by the Wilhelmshavener Raffineriegesellschaft mbH (WRG) (Wilhelmshaven Refinery Company) before being bought up by ConocoPhillips, the third largest US American oil concern, and later being used as a tank farm by the Anwerpbased firm of Hesta Energy – and finally at the ICI plant, which subsequently

sollten. Es entstanden die Löschanlagen der Nord-West Oelleitung GmbH (NWO), der Mobil-Raffinerie – die von der Wilhelmshavener Raffineriegesellschaft mbH (WRG) übernommen, später vom drittgrößten US-Ölkonzern Conoco-Phillips gekauft, dann als Tankfarm für die in Antwerpen beheimatete Hestia Energy genutzt wurde und heute als HES Wilhelmshaven GmbH firmiert; von der ICI, später INEOS und inzwischen als Vynova eingetragen ist sowie die inzwischen weiter ausgebauten Niedersachsenbrücke für großdimensionierte Bulk-Carrier. Seit September 2012 wird auch im einzigen deutschen Tiefwasserhafen der JadeWeserPort betrieben. Er kann die allergrößten auch der neuesten Generation der Containerschiffe aufnehmen.

Weiter besann sich die Stadt auf ihre Tradition als Erholungsort. Dabei trug sie den gewandelten Wünschen Rechnung und nahm auch Wasserwanderer und Surfer in ihr Herz auf. Gut ausgebaute Anlagen für Sportboote sorgen inzwischen dafür, dass sich auch fremde Skipper mit ihren Besatzungen hier zu Hause fühlen können. Und an der Schwelle zu einem neuen Jahrtausend richtete Wilhelmshaven im Jahre 2000 die viel beachtete „Expo am Meer“ aus.

became INEOS and is now listed as Vynova. The construction also took place of the Niedersachsenbrücke which has subsequently been enlarged to accommodate capesize bulk carriers. And since September 2012 the JadeWeserPort has also been in operation in this – Germany’s only – deep-water harbour. Here there is room enough for the very largest container ships, even those of the latest generation.

And the town took up again its traditional function as a holiday resort, adapting to altered requirements by catering to the needs of modern water sports. Well appointed facilities for pleasure craft now ensure that visiting skippers and their crews are able to feel at home. And at the dawning of the new Millennium Wilhelmshaven proudly presented the maritime section of the World Exhibition “Expo 2000”, the “Expo am Meer”.



N·V·L

NEUE JADEWERFT

THE DNA OF SHIPBUILDING

Schiffbau • Refit • Instandhaltung • Reparatur • Dockbetrieb • Dienstleistungen

nvl.de/neue-jadewerft

Stichwortverzeichnis / Index

Stichwort	Seite		Seite
Alter Vorhafen/Helgolandkai	80	Nordwestkai	78
Ansteuerung	19	Oldenburgkai	74
Ausrüstungshafen	77	Osnabrücker Ufer	74
Ausrüstungshafen Nord	78	PERS-Zertifikat	47
Bahnbetrieb	38	Polizei, Wasserschutzpolizei	90
Bontekai	84	Port Office	36
Braunschweigkai	72	Radarberatung	23
Bulk Terminal Wilhelmshaven (Niedersachsenbrücke)	66	Reede	26
Bunkerstation	54	Revierfunkstelle	36
Containerterminal Wilhelmshaven	15, 63	Revierzentrale	22, 90
Drempel	20	Revierlotsen	22
Ems-Jade-Kanal	28, 46, 88	Schwerlastkaje	60
Fahrrinne	19	Schiffsentsorgung	46
Fahrwasser	19	Seeschleuse	20, 32, 90
Fäkalienübergabestation	54, 81	Seevermessung	37
Flugplatz	28	Servicehafen	60
Flut- und Pontonhafen	81	Sportschiffahrt	46
Gefahrenabwehrbehörden	51	Stadt Wilhelmshaven	10, 51, 90, 96
Gefahrgutkontrolle	40	Südwestkai	78
Großer Hafen – Nord-Gazelle-Brücke und Bontekai	84	Tankerumschlaganlage NWO	67
Hafenbehörde	17, 36, 40, 45, 52, 89	Tankerumschlaganlage HES	58
Hafenlotsen	24	Überseelotsen	24
Handelshafen	86	Verbindungshafen – Südwestkai	78
Hannoverkai	76	Verbindungshafen – Nordwestkai	78
Hildesheimer Ufer	74	Vynova	12, 91, 102
Hooksiel	36, 51, 54, 89	Wangeroogekai	80
JadeWeserPort	15, 51, 63	Wasserstraßen- und Schifffahrtsamt Wilhelmshaven	51, 90 7
Kanalhafen	88		
Lotsenwachstation	22		
Lüneburgkai	73		
MARPOL	31, 42		
Meldepflichten	32, 46		
Neuer Vorhafen	18, 32, 51		
Niedersachsenbrücke	66		
Niedersachsen Ports	14		
Nord-Gazelle-Brücke	84		
Nordhafen	12, 51, 72		



FÜR JEDEN ETWAS DABEI



Nachrichten – gedruckt, als ePaper oder über NWZonline

Immer bestens informiert – verlassen Sie sich täglich auf aktuelle und kompetente Nachrichten und Hintergrundberichte aus Wilhelmshaven, Friesland und Ostfriesland sowie aus Deutschland und der ganzen Welt.

SO KÖNNEN SIE UNS ERREICHEN:

LeserService

☎ 044 61 / 944-144 · 044 21 / 488-588

✉ leserservice@jeversches-wochenblatt.de · leserservice@wilhelmshavener-zeitung.de

🌐 jeversches-wochenblatt.de · wilhelmshavener-zeitung.de



ALBA Metall Nord GmbH

Emsstr. 29
26382 Wilhelmshaven

amn.wilhelmshaven@alba.info



Wir sind die Zukunft.

Ihr Partner für Recyclinglösungen und Demontage im Hafen – Nachhaltigkeit beginnt hier!

Als Spezialist*innen für Stahl- und Metallrecycling decken wir das komplette Dienstleistungsspektrum ab:

- Ankauf von Eisen- und Nichteisenmetallen
- Demontage von Kran- und Verladeeinrichtungen, Lagerhallen und Silos
- Schiffdemontagearbeiten und Verschrottungen
- Verschrottung von Seecontainern
- Recycling von Windkraftanlagen
- Containergestellung
- Güterumschlag von See- und Binnenschiffen, 200 Meter Kaianlage
- eigener Bahnanschluss



Tel. +49 4421 402-0

metall.alba.info